

Боді Т.А., Браун Є.Л.

“Угорська мова (1-й рік навчання, друга іноземна)”
підручник для 5 класу закладів загальної середньої освіти
(з аудіосупроводом)

Видавництво «Світ»

Підручник розроблено за модельною навчальною програмою

«Друга іноземна мова. 5-9 класи» для закладів загальної середньої освіти
(авт. Редько В. Г., Шаленко О. П., Сотникова С. І., Коваленко О. Я.,
Коропецька І. Б., Якоб О. М., Самойлюкевич І. В., Добра О. М., Кіор Т. М.,
Мацькович М. Р., Глинюк Л. М., Браун Є. Л.)

«Рекомендовано Міністерством освіти і науки України» (наказ Міністерства
освіти і науки України від 12.07.2021 № 795)

BÓDI TÍMEA, BRAUN ÉVA

MAGYAR NYELV

5



BÓDI TÍMEA
BRAUN ÉVA

MAGYAR NYELV

**Tankönyv
az ukrán tannyelvű iskolák számára,
5. osztály (1. tanítási év).
(hanganyaggal)**

Ajánlotta Ukrajna Oktatási és Tudományos Minisztériuma

Львів
Видавництво „Світ”
2022

УДК 811.511.141(075.3)

Б 75

Рекомендовано Міністерством освіти і науки України
(наказ Міністерства освіти і науки України від 08.02.2022 № 140)

Боді Т.

Б 75 Угорська мова (1-й рік навчання, друга іноземна) : підруч.
для 5 кл. закл. заг. сер. осв. (з аудіосупроводом) / Т. А. Боді,
Є. Л. Браун. – Львів : Світ, 2022. – 148 с.: іл.

ISBN 978-966-914-

УДК 811.511.141(075.3)

ISBN 978-966-914-

© Боді Т. А., Браун Є. Л., 2022
© Видавництво „Світ”, 2022

Дорогі друзі!

Запропонований підручник «Угорська мова як іноземна» запрошує у новий для вас і цікавий світ.

Ви навчитеся мови, пізнаєте традиції, звичаї найближчого сусіда. Угорська мова – рідна мова угорців, належить до фіно-угорської сім'ї мов, є офіційною в Угорщині. Крім Угорської республіки, угорці проживають і в інших країнах: в Румунії, Хорватії, Сербії, Словаччині, Україні (Закарпатська область), США, Канаді, Австралії. Отже нею розмовляють близько 14 млн чоловік по всьому світі, 10 млн – в Угорщині та 4 млн – за її межами.

Підручник містить з 8 розділів, і розрахований на 70 годин. За цей період ви засвоїте нові для вас угорські слова й вирази, основи фонетики та граматики, вивчите народні пісні, скоромовки, а ситуативні діалоги й узагальнювальні тексти сприятимуть удосконаленню ваших навиків і знань мови. У кінці підручника пропонуємо вам підсумкову таблицю з граматики, що завжди стане у пригоді, а також корисні вислови та словничок.

Бажаємо вам успіхів у вивченні угорської мови!

Щоб вам було зручніше працювати з підручником, ознайомтеся, будь ласка, з умовними позначками:

	Запам'ятайте!
	Співайте разом!
	Запитуйте!

	Зіграйте!
	Стажуйтеся!

Автори

ВСТУП

Приступаючи до вивчення угорської мови, зверніть увагу на такі її особливості:

1. Наголос в угорській мові завжди падає **на перший склад**.

2. На відміну від української мови, усі ненаголошені голосні вимовляються чітко.

3. Угорська мова характеризується наявністю **довгих і коротких голосних**. Для позначення довготи використовуються надрядкові знаки ' (одна риска) або " (дві риски): **á, ű, ő**. Короткі не позначаються, за винятком **i, ü, ö** (одна або дві крапки). Ці символи носять смислорозрізнявальний характер, наприклад: *agy* – мозок, *ágy* – ліжко.

4. Для угорської мови характерна гармонія голосних. Це означає, що слова складаються або тільки з голосних заднього ряду (**a, á, o, ó, u, ú**) – *jóság*, або тільки переднього ряду (**e, é, i, í, ö, ő, ü, ű**) – *szépség*. Запозичені слова – як виняток – зазвичай поєднуються зі змішаними голосними: *fotel*.

5. В угорській мові **немає категорії родів**.

6. Іменник має 29 відмінків.

7. Граматичні та синтаксичні зв'язки відображаються за допомогою закінчень: *ház* – *házban*.

8. В угорській мові вживаються **артиклі**: *a* füzet, *egy* lány.



BEVEZETŐ

A tankönyvet elsősorban 10-11 éves ukrán anyanyelvű tanulók számára ajánljuk, akik még csak most kezdik a magyar nyelv tanulását heti 2 órában. A tananyag összhangban van a tanulók életkorával és érdeklődési körével.

Az érdeklődés felkeltése mellett a tankönyv olyan nyelvtani, lexikai alapot nyújt, amely lehetővé teszi a tanulók nyelvtudásának továbbfejlesztését. Fontos szerepet játszik a nyelvtanulás során a négy alapkészség: a beszéd, a beszédértés, az írás és az olvasás fejlesztése, ezenkívül a magyar nyelv és kultúra megismertetése.

A tankönyv nyolc fejezetből áll, ami összhangban van a tanterv témaköreivel. Az új lexikai és nyelvtani témák mellett a fejezetek olyan feladatokat is tartalmaznak, amelyek az ismétlést és a begyakorlást szolgálják, s ezáltal lehetőséget nyújtanak a tanultak rendszerezésére, elmélyítésére, megértésére.

A helyes magyar beszéd elsajátítását a leckékben található mondókák, versek, dalok szolgálják. A tankönyv rövid szótárral, hasznos nyelvtani táblázatokkal és kifejezésekkel zárul, amely megkönnyíti a tanulást.

Sok sikert kívánunk a tankönyv használatához!

	Jegyezzétek meg!
	Énekeljétek együtt!
	Kérdezzetek!

	Játsszátok el!
	Gyakoroljatok!

A szerzők

УГОРСЬКИЙ АЛФАВІТ

A MAGYAR ÁBÉCÉ

Угорські букви	Приблизна звукова відповідність в українській мові	Угорські слова	Українські слова
A a	о	alma	яблуко
Á á	а	áfonya	чорниця
B b	б	busz	автобус
C c	ц	cica	киця
Cs cs	ч	csiga	равлик
D d	д	delfin	дельфін
Dz dz	дз	bodza	бузина
Dzs dzs	дж	dzseki	куртка
E e	е	ebéd	обід
É é	и(й)	egér	миша
F f	ф	fa	дерево
G g	г	gorilla	горила
Gy gy	дь	gyerek	дитина
H h	г	hal	риба
I i	і	ibolya	фіалка
Í í	і	íj	лук
J j	й	játék	іграшка
K k	к	kakas	півень
L l	л	labda	м'яч
Ly ly	й	lyuk	дірка
M m	м	medve	ведмідь
N n	н	nap	сонце

Ny ny	нь	ny úl	заець
O o	о	or vos	лікар
Ó ó	ов	ó ra	годинник
Ö ö	э	öt	п'ять
Ő ő	эв	ő z	козуля
P p	п	p aprika	перець
Q q	ку	q uartet	квартет
R r	р	r ák	краб
S s	ш	s apka	шапка
Sz sz	с	s zilva	слива
T t	т	t észta	тісто
Ty ty	ть	ty úk	курка
U u	у	u borka	огірок
Ú ú	ув	ú t	дорога
Ü ü	эу	ü veg	пляшка
Ű ű	эув	ű rlény	інопланетянин
V v	в	v idra	видра
W w	дупловий	W ass Albert	Вош Олберт
X x	кс	x ilofon	ксилофон
Y y	ь	y	іпсілон
Z z	з	z ebra	зебра
Zs zs	ж	z siráf	жираф



Запам'ятайте!
Jegyezzétek meg!

*Угорський алфавіт складається із 44 букв:
14 голосних та 30 приголосних.
A magyar ABC 44 betűből áll:
14 magánhangzó és 30 mássalhangzó.*

Ábécé

 Aa alma	 Áá ág	 Bb bagoly	 Cc citrom	 Cs cs csiga	 Dd dinnye
 Dz dz bodza	 Dzs dzs dzsungel	 Ee elefánt	 Éé égbolt	 Ff flamingó	 Gg gomba
 Gy gy gyertya	 Hh hagyma	 Ii izzó	 Íí íj	 Jj jegesmedve	 Kk katicabogár
 Ll levél	 Ly ly lyuk	 Mm mókus	 Nn napraforgó	 Ny ny nyúl	 Oo oroszlán
 Óó óra	 Öö őszvér	 Őő őzgida	 Pp perec	 Qq iq	 Rr rőka
 Ss sün	 Sz sz szarvas	 Tt tigris	 Ty ty tyúk	 Uu uborka	 Úú út
 Üü üditő	 Űű űrhajó	 Vv viziló	 Ww wc	 Xx xilofon	 Yy Yorkshire terrier
		 Zz zebra	 Zs zs zsiráf		



I. Я, МОЯ РОДИНА,
МОЇ ДРУЗІ
I. ÉN, A CSALÁDOM ÉS
A BARÁTAIM.
ПОЗНАЙОМИТИСЯ
ISMERKEDNI

ХТО Я ТАКИЙ / ТАКА?

KI VAGYOK ÉN?

- Представте себе
- Mutatkozzatok be!



1. **Прослухайте діалоги!**
Hallgassátok meg a párbeszégeket!
 - Szia!
 - Szia!
 - Én Anna vagyok. Te ki vagy?
 - András vagyok.

 - Jó napot kívánok!
 - Jó napot kívánok! Én Kis Anna vagyok.
 - Nagyon örülök. Nagy András vagyok.
2. **Створіть діалоги на основі першої вправи.**
Alkossatok párbeszégeket az 1. feladat alapján!
3. **Представтеся в класі один одному угорською мовою.**
Mutakozzatok be egymásnak az osztályban!
4. **Намалюйте себе в зошиті. Дайте відповідь на запитання.**
Készítsetek rajzot magatokról! Válaszoljatok a kérdésre!



Te ki vagy?

ЯК ВІТАЄМОСЯ, ЯК ПРОЩАЄМОСЯ? HOGYAN KÖSZÖNÜNK?

- 5. Напишіть угорською.
Írjátok le magyarul!**

Привіт!
Бажаю доброго ранку!
Добрий день!
Добрий вечір!
На добраніч!
До побачення!

-  **Запам'ятайте** подані нижче формули вітання!
Jegyezzétek meg az alábbi köszönési formákat!



Szia!
Sziasztok!
Jó reggelt kívánok!
Jó napot kívánok!
Jó estét kívánok!
Jó éjszakát kívánok!
Csókolom!
Szervusz!
Viszontlátásra!
Viszonthallásra!

- 6. Запишіть у зошит, кому і як треба вітатися
(з дитиною, з дорослим).
Írjátok le a füzetbe, kinek hogyan köszönünk (gyereknek
és felnőttnek)!**

Дитина – Gyerek	Дорослий – Felnőtt

7. Запишіть у зошит угорською мовою
Írjátok le magyarul a füzetbe!

Привіт! –
Бажаю доброго ранку! –
На добраніч! –
До побачення! –
Добрий день! –
Бажаю доброго вечора! –



8. Прочитайте подані речення. Складіть подібні речення про себе.

Olvassátok el az alábbi mondatokat, alkossatok hasonlókat!

Szia, én Miklós vagyok. Magyar vagyok.
Szia, én Iván vagyok. Ukrán vagyok.
Szervusz! Sophie vagyok. Francia vagyok.
Jó napot kívánok! Francesca vagyok. Olasz vagyok.
Csókolom! John vagyok. Angol vagyok.
Jó estét kívánok! Karin vagyok. Német vagyok.

9. Розкажіть та запишіть у зошит подібний діалог.
Mondjatok vagy írjátok hasonló párbeszédet!

– Szia, én Sato vagyok. Japán vagyok.
– Szia, Sato! Én Csen vagyok. Kínai vagyok.
– Szervusz, én Bianca vagyok. Én olasz vagyok.
– Szia, Bianca! Én Péter vagyok. Magyar vagyok.

10. Який прапор вашої країни? Намалуйте у своєму зошиті.
Milyen a ti országotok zászlója? Rajzoljátok le a füzetbe!

УГОРСЬКІ ГОЛОСИ A MAGYAR MAGÁNHANGZÓK



**Запам'ятайте!
Jegyezzétek meg!**

*Для угорської мови характерне використання
довгих та коротких голосних.*

A magyar ABC-re jellemző a rövid és hosszú magánhangzók használata.



A a
Alma

Á á
Áfonya

11. Прослухайте вірш. Зверніть увагу на вимову голосних **a, á**.
Hallgassátok meg a verset. Figyeljete az **a, á** hang kiejtésére!

Attila kisöccse
Ákos névre hallgat.
Annyi az ötösük,
mint pénze a halnak.

12. Перепишіть вірш у зошит та обведіть голосні **a, á**.
Másoljátok le a verset a füzetbe és karikázzátok be az **a, á** betűket!

13. Де чуєте голосну *a*, а де *á*?

Hol halljátok az *a* vagy az *á* hangot?

Fa, baba, nap, hal, ház, sál, ásó, zászló, olló, toll, orvos.

14. Потренуйтеся разом у вимові голосної *a*.

Gyakoroljátok együtt az *a* hangot!

„Nem minden fajta tarka-barka szarka farka tarka-barka, csak a tarka-barka szarka farka tarka-barka.”

„Abrakadabra, hab ragad a babra.”

15. Запишіть слова в зошит. Підкресліть голосні, які ви вже знаєте.

Másoljátok le a következő szavakat a füzetedbe!

Húzzátok alá a tanult magánhangzókat!

Alma, labda, ablak, magyar, ukrán.

16. Прочитайте діалоги.

Olvassátok el a párbeszégeket!

– Szia! Én Bea vagyok. Te ki vagy?

– Szia! Marina vagyok.

– Én magyar vagyok. És te?

– Én ukrán vagyok.

– Szia! Ákos vagyok. És te?

– Szia, Iván vagyok. Te magyar vagy?

– Igen, én magyar vagyok. És te?

– Én ukrán vagyok.



17. Створіть діалоги на основі 16 вправи.

Alkossatok párbeszégeket a 16. feladat alapján!

18. За допомогою поданого прикладу познайомтеся між собою.

Mutakozzatok be az osztályban a példa alapján!

Szia! Én Kovács Maxim vagyok. Magyar vagyok.



Тренуйтеся! Ланцюжкова гра.

Gyakoroljátok! Láncjáték!

Ki vagy?

СКІЛЬКИ ВАМ РОКІВ? HÁNY ÉVES VAGY?



19. Заспівайте разом лічилку!
ÉnekeljeteK együtt!

Számoló dal

Egy, egy almafa
Kettő, két katica
Három, három kiskacsa
Egy, kettő, három.

Négy, négy porszívó
Öt, öt póniló
Hat, hat pillangó
Négy, öt, hat.

Hét, hét repülő
Nyolc, nyolc serpenyő
Kilenc, kilenc esernyő
Tíz ujjad van.

Egyszerű, mint az egy meg egy

Könnyű megtanulni
Egy, egy almafa
Kettő, két katica
Három, három kiskacsa
Egy, kettő, három.

Négy, négy porszívó
Öt, öt póniló
Hat, hat pillangó
Négy, öt, hat.

Hét, hét repülő
Nyolc, nyolc serpenyő

Kilenc, kilenc esernyő
Tíz ujjad van.

Egyszerű, mint az egy meg egy
Könnyű megtanulni.



Запам'ятайте!
Jegyezzétek meg!

*Питальне слово числівника: Скільки?
A számnév kérdése Hány? Mennyi?*



1 – egy
2 – kettő, két
3 – három
4 – négy
5 – öt
6 – hat
7 – hét
8 – nyolc
9 – kilenc
10 – tíz

20. Продовжуйте рахувати.
Mondjátok tovább a számokat!

11 – tizenegy	60 – hatvan
20 – húsz	61 – hatvanegy
21 – huszonegy	70 – hetven
30 – harminc	71 – hetvenegy
31 – harmincegy	80 – nyolcvan
40 – negyven	81 – nyolcvanegy
41 – negyvenegy	90 – kilencven
50 – ötven	91 – kilencvenegy
51 – ötvenegy	100 – száz

- 21. Знайдіть слова. Випишіть їх у зошит.**
Keressétek meg a számokat!

Ö	T	N	É	G	Y	D	T	Í	Z
H	E	NY	O	L	C	T	N	C	I
E	G	Y	G	H	É	T	E	P	Á
H	Á	R	O	M	K	I	L	J	D
X	K	H	A	T	K	E	T	T	Ó

- 22. Запишіть цифрами в зошит.**

Írjátok a számokat a szavak mellé!

Kilenc = 9

Tizenöt = ____

Öt = ____

Nyolc = ____

Tíz = ____

Egy = ____

Hat = ____

Négy = ____

Húsz = ____

Hét = ____

- 23. Запишіть словами в зошит.**

Írjátok le szavakkal!

3 = _____

35 = _____

2 = _____

8 = _____

100 = _____

9 = _____

- 24. Дайте відповідь на запитання за допомогою поданої схеми.**

Válaszoljatok a kérdésre a minta alapján!

Hány éves vagy?

Én _____ éves vagyok.

- 25. Представтеся за допомогою наведеного прикладу.**

Mutakozzatok be! Segít a példa!

Sziaztok! Én Szűcs János vagyok. Magyar vagyok. 9 éves vagyok.

ДЕ ПРОЖИВАЮ? АДРЕСА HOL ÉLEK? MI A LAKCÍMEM?

Ukrajna

ország

város

falu

utca



26. Знайдіть в інтернеті прапори цих країн, замалюйте їх у зошит.

Keressétek meg az interneten az országok zászlóit! Rajzoljátok is le a füzetedbe!

Magyar-ország <i>magyar</i>	Ukrajna <i>ukrán</i>	Cseh-ország <i>cseh</i>	Olasz-ország <i>olasz</i>	Francia-ország <i>francia</i>
Németország <i>német</i>	Anglia <i>angol</i>	Kína <i>kínai</i>	Japán <i>japán</i>	Amerika <i>amerikai</i>

27. Дайте відповіді на запитання. Запишіть відповіді у зошит.

Válaszoljatok a kérdésekre! Írjátok le a füzetbe!

Ki vagy?

Ukrán vagy?

Hány éves vagy?

Hol élsz?

Ukrajnában, Ungváron élek.

Mi a lakcímed?

A lakcímem

... utca

Mi a telefonszámod?

A telefonszámom

28. Поставте запитання 27 вправи товаришеві / товарищці по парті.

A 27. feladat kérdéseivel kérdezzétek padtársaitokat!

29. Запишіть у зошит. Складіть розповідь про себе за поданим прикладом.

Rajzoljátok le magatokat! Mutatkozzatok be!

Én _____ vagyok. Én _____
vagyok. Én _____ éves vagyok. Én _____,
_____ élek. A lakcímem _____
utca, _____. A telefonszámom _____.

МОЇ ДРУЗІ

A LEGJOBB BARÁTOM

én

te

barát

barátnő

barátkozni



30. Заспівайте разом. Тренуйте вимову голосного **a**.
Énekeljete^k egyú^tt! Gyakoroljátok az **a** hangot!

Cifra palota,
zöld az ablaka,
gyereki te tubarózsa
vár a viola.





Запам'ятайте!

Jegyezzétek meg!

(Én)	<i>Bea</i>	<i>vagyok.</i>
	<i>magyar</i> <i>10</i>	
(Te)	<i>John</i>	<i>vagy.</i>
	<i>angol</i> <i>7</i>	
(Ő) Ön	<i>Igor</i>	–
	<i>ukrán</i> <i>15</i>	

31. Виберіть правильну форму дієслова.

Válasszátok ki a jó megoldást!

Szia, én Évi vagyok / vagy.

Te ki vagy? / vagyok?

Én / Te 12 éves vagyok / vagy.

Én 5 éves vagyok/ vagy.

Ő Béla vagy / vagyok.

Te 10 éves vagy / vagyok?

Ő magyar lány vagy / vagyok.

Én ukrán fiú vagyok / vagy.

32. Усно доповніть пропуски в діалогах, а потім запишіть їх у зошит.

Pótoljátok a hiányzó szavakat a párbeszédekben!

– Szia! Ki vagy?

– _____! ____ Péter _____.

– Szia! _____ vagy?

– Szia! Én magyar _____.

– Szia! Ki ő?

– _____! Ő _____.

- Szia! Ki _____?
- Szia! _____ vagyok.

– _____?

– _____.



- 33. Поставте запитання однокласнику / однокласниці.**
Kérdezzetek az osztályban!

Te ki vagy?

- 34. Усно доповніть речення, а потім запишіть їх у зошит.**
Pótoljátok a mondatokat!

Géza, te _____ éves vagy?

Szia, én ukrán _____.

Én _____ éves _____.

Te német _____?

Ő _____ éves.

Igen, én _____ élek.

És te _____ vagy?

Ő is _____?

- 35. За поданим зразком представте найкращого друга / подругу.**
A példa alapján mutassátok be a legjobb barátotokat!

Sziasztok!

A legjobb barátom Anna.

Ő magyar. Ő 8 éves.

*Anna Magyarországon,
 Budapesten él.*



МОЯ РОДИНА A CSALÁDOM



anya

apa

testvér (fiú)

testvér (lány)

nagymama

nagyapa

**A családom négytagú. –
У моїй сім'ї – 4 членів.**

36. Прочитайте вірш. Зверніть увагу на вимову голосних **e** та **é**.

Olvassátok el a verseket! Figyeljete az **e** és az **é** hang kiejtésére!

E e – eső

Az **eső**ben ballag **Ernő**.
Kezében egy lyukas **ernyő**.
Ernő vígan **megy** alatta,
pedig ázik a kobakja.



É é – érem

Csücsül **Évi** fenn a fán.
Kismadárrá vált talán?
Vagy mint **érett** körte
pottyán le a földre?



37. Перепишіть подані слова в зошит. Знайдіть в інтернеті їх значення.

Másoljátok le a következő szavakat a füzetbe! Keressétek meg az interneten a jelentésüket!

Perec, egér, gyerek, béka, érem.

38. Чуєте різницю між голосними **e** та **é**?

Érzékelitek az **e**, **é** hang közötti különbséget?

Béka, perec, cérna, egér, érem, eső.



39. Заспівайте разом пісню. Тренуйте вимову голосних *e* та *é*.

Énekeljeteek együtt! Gyakoroljátok az *e*, *é* hangokat!



Este van már, nyolc óra,
ég a világ a boltban,
sallárom, sallárom,
ég a világ a boltban.

40. Поясніть значення поданих слів. Замалюйте в зошит. Magyarázzátok meg a szavak jelentését! Rajzoljátok be a füzetbe!

ANYA

APA

FIÚTESTVÉR

LÁNYTESTVÉR

NAGYMAMA

NAGYAPA

41. Запишіть у зошит. Доповніть пропущені слова в розповіді. Írjátok le a füzetbe! Pótoljátok a hiányzó szavakat!

Anya neve _____. Anya _____.
Anya ____ éves. Ő _____,
él. Apa _____. Apa _____.
Apa ____ éves. Ő _____, _____ él. A lány/
fiútestvérem neve _____. Ő _____.
Ő ____ éves. Ő _____, _____ él. Nagy-
mama neve _____. Nagymama _____,
ő ____ éves. Nagyapa neve _____. Nagyapa
_____, ő ____ éves.

- 42. Запитайте один одного в класі.
Kérdezzétek egymást!**

Ki vagy?

Hány éves vagy?

Hol élsz?

Mi a lakcímed?

Mi a telefonszámod?

Mi anya (*apa, testvér, nagymama, nagyapa*) neve?

Hány éves anya (*apa, testvér, nagymama, nagyapa*)?

Hol él anya (*apa, testvér, nagymama, nagyapa*)?

- 43. Запишіть в зошит коротку розповідь про свою сім'ю.
Запропонуйте в класі свій проект родинного дерева.
Írjatok egy rövid fogalmazást a családotokról, azután
meséljete a családfátokról!**

Van családom.

A családom ___-tagú: apa, anya ...

Anya / apa neve ...

Anya / apa ___ éves.

Anya / apa _____ él.



ЯК СПРАВИ?

HOGY VAGY?

- Hogy vagy?
- Köszönöm szépen, jól.

jól

nagyon jól

köszönöm szépen, jól

nem túl jól

rosszul



Запам'ятайте!

Jegyezzétek meg!

Як себе почуваєш?
Hogy érzed magad?

Fantasztikusan

Nagy on jól

Köszönöm szépen, jól

Elég jól

Nem túl jól

Rosszul



44. Запишіть у зошит. Розіграйте діалог.

Írjátok le a füzetbe a párbeszédet! Majd játsszátok el!

- Szia, Kati!
- Szia, Bea!
- Hogy vagy?
- Nagyon jól. És te?
- Nem túl jól.

- 45. Усно доповніть пропущені слова в діалогах, запишіть їх у зошит.**

Pótoljátok a hiányzó szavakat a füzetbe!

- Szia, _____!
 – _____, Sanyi!
 – _____?
 – Elég _____. És ____?
 – Rosszul.

 – Szia, Kriszta!
 – _____, Zoli!
 – Hogy vagy?
 – _____. És te?

- 46. Знайдіть слова!
 Keresetek szavakat!**

A	Ó	T	E	A	U	B	Á	CS	I
P	É	S	N	N	K	SZ	I	A	L
A	V	E	É	Y	R	N	É	N	I
M	A	GY	M	A	Á	O	G	W	H
É	T	A	E	T	N	L	A	SZ	A
N	D	R	B	A	R	Á	T	Q	T
H	É	T	T	E	S	T	V	É	R

- 47. Прочитайте діалоги і складіть подібний.
 Olvassátok el a párbeszédeket, majd alkossatok hasonlót!**

- Halló! Jó napot kívánok! Kovács Erika vagyok.
 – Szia, Erika. Nagy Dezső vagyok.
 – Jó napot, Dezső bácsi! Hogy van?
 – Köszönöm szépen, jól. És te?
 – Fantasztikusan.

- Halló! Jó estét kívánok! Fekete András vagyok.
- Szia, András. Kis Ágnes vagyok.
- Jó estét, Ági néni! Hogy van?
- Nagyon jól. És te?
- Elég jól.



48. Поставте запитання!

Kérdezzetek!

Hogy vagy?

49. Повторюйте!

Ismételjetek!



II. ШКОЛА II. ISKOLA

ПОРТФЕЛЬ AZ ISKOLATÁSKA



50. Вивчіть нові слова.

Tanuljátok meg az új szavakat!

Füzet

Rajzfüzet

Tankönyv

Toll

Ceruza

Radír

Vonalzó

Hegyező

Iskolatáska

Szendvics

51. Знайдіть слова в поданому словесному ланцюжкові.

Keressétek meg a szavakat a szóláncban!

ISKOLACERUZASZENDVICSTOLLHEGYEZŐRADÍRFÜ
ZETVONALZÓTANKÖNYVISKOLATÁSKARAJZFÜZET

52. Яке слово зайве?

Melyik a kakukktojás?

Én, te, ő, füzet.

Öt, tíz, ceruza, húsz.

Ukrán, te, magyar, kínai.

Füzet, toll, német, radír.

Francia, vonalzó, ceruza, hegyező.

Iskolatáska, anya, apa, testvér.

53. Виберіть із другого стовпчика правильне закінчення.

Melyik végződéssel alkothattok értelmes szót?

CERU	ZÁ
	ZA
	ZE
	ZÉ

VONAL	ZÓ
	ZŐ
	ZÖ
	ZÚ

FÜ	ZAT
	ZÁT
	ZET
	ZÉT

RÁ	DÍR
RE	
RA	
RÉ	

54. Що бачите на малюнку? Запишіть у зошит слова.

Mit láttok a képen? Írjátok le a szavakat a füzetbe!



55. Вгадайте слова та запишіть у зошит.

Olvassátok el helyesen a szavakat és írjátok be a füzetedbe!

AZUREC –

LLOT –

TEZÜF –

RÍDAR –

ÓZLANOV –

ŐZEYGEH –

SCIVDNEZS –

AKSÁT –

УГОРСЬКІ ГОЛОСНІ

A MAGYAR MAGÁNHANGZÓK

I i – iker



Imre, István ikrek lettek.
Csaknem egyszerre születtek.
István már öt percet késett,
így hát Imre lett a vénebb.

Í í – ír



Lívia most verset ír,
gyorsan telik a papír.
Alkot mókás rímeket,
és amíg ír, jól nevet.

56. Прочитайте вірши виразно. Знайдіть слова з голосними **i** та **í**. Запишіть їх у зошит та обведіть кольоровим олівцем.

Olvassátok el kifejezően a verseket! Az **i** és **í** betűs szavakat másoljátok be a füzetbe, majd karikázzátok be!

57. Запишіть слова в зошит.

Írjátok be a szavakat a füzetedbe!

Ing, Misi, papír, tíz, ír



- 58. Послушайте угорську дитячу пісню (<https://www.youtube.com/watch>). Заспівайте разом. Тренуйте вимову голосного *i, í*.
ÉnekeljeteK együtt! Hallgassátok meg a *Csiga-biga gyere ki* c. gyerekdalt a fenti linken! Gyakoroljátok az *i* és *í* hangokat!**

Csiga-biga gyere ki,
Ég a házad ide ki.
Kapsz tejet, vaját,

Holnapra is marad.
Ha nem jössz ki, megbánod,
Nem leszek a barátod!

- 59. Вивчіть нові слова!
Tanuljátok meg az új szavakat!**

Tolltartó

Ecset

Szótár

Színes ceruza

Festék

Napló

Papír

Olló

Filctoll

- 60. Скільки слів ви знайдете?
Hány szót találtok?**

ISKOLAFÜZET CERUZATOLLVONALZÓHEGYEZŐRADÍ
RSZENDVICSTÁSKATEAOLLÓPAPÍRNAPLÓSZÓTÁRECSE
TFESTÉKFILCTOLLRAJZFÜZET

- 61. Що ви бачите на малюнку? Запишіть слова в зошит.
Mit láttok a képen? Írjátok le a szavakat a füzetbe!**



62. Знайдіть слова!
Keressetek szavakat!

T	R	A	D	Í	R	O	L	L	Ó
O	F	E	CS	E	T	F	Ü	Z	DZ
L	C	E	R	U	Z	A	J	E	Ó
L	É	N	P	A	P	Í	R	T	L
I	F	E	S	T	É	K	N	A	P

ДЕ ЗНАХОДИТЬСЯ ПОРТФЕЛЬ?
HOL VAN AZ ISKOLATÁSKA?



Запам'ятайте!
Jegyezzétek meg!

ITT VAN <i>тут</i>	FENT VAN <i>наверху</i>	KINT VAN <i>назовні</i>
OTT VAN <i>там</i>	LENT VAN <i>внизу</i>	BENT VAN <i>всередині</i>

63. Спробуйте за допомогою слів, поданих у таблиці, скласти речення рідною мовою.
A fenti táblázatban megadott szavak segítségével alkossatok mondatokat az anyanyelveteiken!

A toll itt van. – A ceruza ott van.

A tankönyv fent van. – Az iskolatáska lent van.

A labda kint van. – A tanár bent van.

64. Доповніть речення вказаними словами: *itt, ott*.
Запишіть їх у зошит.
Egészítsétek ki a mondatokat az *itt, ott* szavakkal!
Írjátok be a füzetbe!

A füzet _____ van. – A tanár _____ van.

A ceruza _____ van. – A tábla _____ van.

A toll _____ van. – A szekrény _____ van.

A napló _____ van. – A szék _____ van.

- 65. Послушайте вірш** (<https://egyszervolt.hu/vers/vilagos-ez.html>).
Hallgassátok meg *Tamkó Sirató Károly Világos ez!* című versét a fenti linken!

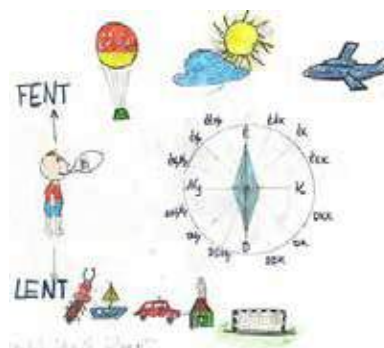
Tudja-e kend,
merre van fent,
merre van lent,
merre van kint,
merre van bent?

Megmondom mind:

ha itt van kend,
erre van fent,
arra van lent,
emerre kint,
amarra bent

ha ott van kend,
arra van fent,
erre van lent,
amarra kint,
emerre bent.

Világos ez,
csak tudni kell:
mozgás-özönben
a forgó Földön
mikor
hol
meddig
mi mit jelent!



- 66. Доповніть речення вказаними словами: *fent, lent, kint, bent*.**

Egészítsétek ki a mondatokat a *fent, lent, kint, bent* szavakkal!

Az óra *fent* van.

Apa _____ van.

A papír _____ van.

Az iskolatáska _____ van.

A ceruza _____ van.

A tankönyv _____ van.

A szendvics _____ van.

A tanár _____ van.



- 67. Поставте запитання.**

Kérdezzetek!

Hol van az ... / a ...?

КЛАС AZ OSZTÁLY

68. Прочитайте текст. Розкажіть, що зрозуміли.

Перекладіть речення за допомогою словника.

Olvassátok el a szöveget! Fordítsátok le szótár segítségével!

Sziasztok! Én Marci vagyok. Magyar fiú vagyok. 11 éves vagyok. Magyarországon, Budapesten élek. Iskolás vagyok. Osztályom, ahol tanulok nagy és világos. Három nagy ablak és egy ajtó van itt. A barna padló lent van. Ott általában egy-két papír, toll van. Fent van a tábla, a lámpa, az óra, a térkép, a rajz. Harminc pad és szék van az osztályban. A szekrény a sarokban van. Ott van tankönyv, szótár, festék, ecset, olló, filctoll, játék és növény. A szendvics és a tea bent van a táskában. Apa és anya kívül van, a tanár pedig bent.



69. Дайте відповідь на запитання за текстом, прочитаним вище.

Válaszoljatok a kérdésekre a fent olvasott szöveg alapján!

Ki vagy?

Hány éves vagy?

Hol élsz?

Mi vagy?

Milyen az osztály?

Hány ablak és ajtó van?

Hol van a padló?

Hol van a papír és a toll?

Hol van a térkép?

Hány pad és szék van az osztályban?

Hol van a szendvics?

Hol van apa, anya és a tanár?

70. Вивчіть слова напам'ять.

Tanuljátok meg a szavakat!

Osztály

Tábla

Pad

Ablak

Lámpa

Szék

Ajtó

Óra

Szekrény

Padló

Térkép

Játék



Запам'ятайте!

Jegyezzétek meg!

Itt van a tanár?

A tanár <u>itt van</u> .	A tanár <u>nincs itt</u> .
--------------------------	----------------------------

71. Дайте відповіді на запитання за зразком. Запишіть у зошит.

Válaszoljatok a kérdésekre a példa alapján! Írjátok be a füzetbe!

Itt van a toll? – A toll nincs itt.

Ott van a szekrény?

Kint van a tanár?

Lent van a papír?
Fent van a ceruza?
Itt van a játék?
Bent van anya?

- 72. Перетворіть подані речення на заперечні.
Alakítsátok át a megadott mondatokat tagadó
mondatokká!**

A füzet itt van. –
A tábla ott van. –
Az óra fent van. –
A ceruza lent van. –
A tanár kint van. –
A gyerek bent van. –

A szekrény itt van. –
A szék ott van. –
A pad fent van. –
Az iskolás lent van. –
A lány kint van. –
A fiú bent van. –

УГОРСЬКІ ГОЛОСНІ A MAGYAR MAGÁNHANGZÓK

O o – orgona
Ö ö – öt



Olga, Ödön, Orsolya.
A kezükben orgona.
Édesanya kapja.
Ma van anyák napja.

Ó ó – óra
Ő ő – őz



Órát kapott Palkó, Jankó,
Csodálkozik kicsi Lackó.
Tik-tak, tik-tak jár az óra,
körbejár a mutatója.

- 73. Прочитайте вірши. Запишіть їх у зошит та обведіть
голосні o, ö, ó, ő.**
Olvassátok el a verseket! Írjátok be a füzetbe, és
karikázzátok be az o, ö, ó, ő magánhangzókat!

74. Перепишіть подані слова у зошит.

Másoljátok le a következő szavakat a füzetbe!

Orvos, olló, óra, ökör, öcs, óz, szóló.

75. Уважно прочитайте слова, де чуєте голосну *a*, а де *o*.

Figyelmesen olvassátok el! Hol halljátok az *a*, és hol az *o* hangot?

Angol, autó, hajó, vagyok, óra, olasz, Jó napot!, Sziasztok!

Franceszka olasz lány. Patrik skót fiú. Én magyar vagyok.



Запам'ятайте!

Jegyezzétek meg!

Для угорської мови характерне вживання артикля. Артикль – службова частина мови, яка вказує на означеність або неозначеність предмета.

Означені артиклі: **a**, **az**. Ці артиклі вживаються тоді, коли йдеться про вже відомий факт (*a toll*, *az alma*). Артикль **a** вживається перед словами, що починаються з приголосної, а **az** – із голосних: **a** toll, **a** ceruza, **a** betű, **az** osztály, **az** iskola, **az** olló.

В угорській мові перед власними назвами артикль не вживається (Kati iskolás.).

76. Поставте правильний артикль перед словами.

Запишіть їх у зошит.

A megfelelő névelőt pótoljátok a szavak elé! Írjátok be a füzetbe!

___anya

___toll

___füzet

___apa

___iskolás

___szótár

___osztály

___ceruza

___vonalzó

___szekrény

___Ungvár

___olló

___pad

___szék

___ecset

___tábla

___ablak

___tanár

___radír

___ajtó

___Magyarország

У ШКОЛІ AZ ISKOLÁBAN



**Запам'ятайте!
Jegyezzétek meg!**

Hol van a toll?

-ban	-ben
a tolltartó ban a táská ban az osztály ban	a füzet ben a szekrény ben a tankönyv ben
A toll az iskolatáská ban van.	A toll a szekrény ben van.

Просторові зв'язки в угорській мові передаються за допомогою різних закінчень. Закінчення **-ban/-ben** залежно від гармонії голосних додаються до іменників і відповідають українському прийменнику у, в (всередині). Питальне слово: *hol?* (де?) – a ház**ban**, a rajzfüzet**ben**.

Якщо слово закінчується на голосну **a**, то при додаванні закінчення вона переходить в **á**, **e** – **é** (táska – táská**ban**, körte – körté**ben**).

Закінчення **-ban/-ben** також додається до неугорських назв країн, міст, сіл тощо: Németország**ban**, London**ban**, Kijev**ben**.

77. -ban або -ben? Доповніть відповідні закінчення. Запишіть слова у зошит. -ban vagy -ben ?

Pótoljátok a megfelelő végződést! Írjátok be a szavakat a füzetbe!

Tolltartó____, ceruza____, Olaszország____, füzet____, tankönyv____, osztály____, iskola____, szekrény____, rajzfüzet____, szótár____, napló____, festék____, Kína____, Róma____, üveg____, tea____, szendvics____, kosár____, Franciaország____, Japán____.

78. Прочитайте речення. Перекладіть.

Olvassátok el a mondatokat! Fordítsátok le!

A toll a tolltartóban van. A színes ceruza az iskolatáskában van. A tanár és az iskolás az osztályban van. Apa Kijevben van. A szekrény az osztályban van. A három játék a szekrényben van. A szendvics és a tea az iskolatáskában van.

79. Складіть речення за зразком. Запишіть у зошит.

Alkossatok mondatokat a példa alapján! Írjátok be a füzetbe!

A szemüveg a táskában van.

a, az	szemüveg	a, az	táska	van.
	táska		osztály	
	iskolás		iskola	
	anya		Amerika	
	feladat		tankönyv	
	füzet és a szótár		fiók	

80. Виконайте завдання усно! Доповніть речення з

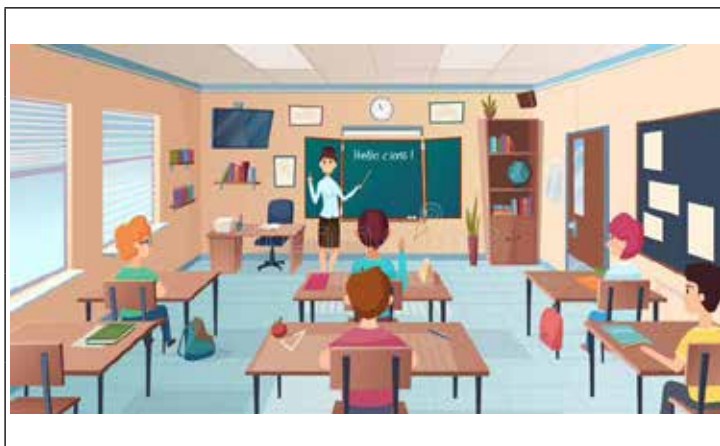
дієсловами *van* або *nincs* (є чи немає) за зразком.
A feladatot szóbelileg végezzétek el a példa alapján! Egészítsétek ki a mondatokat a *van* vagy a *nincs* igével!

Az iskolában van asztal. – Az iskolában nincs kutya.

- A tolltartóban vonalzó –
- Az osztályban labda –
- A szendvicsben ... sonka. –
- A szekrényben ... szék. –
- A teában ... rádió. –
- A táskában ... szemüveg. –

81. Уважно розгляньте картинку! Правдиве твердження чи хибне?

Nézzétek meg figyelmesen a képet! Igaz vagy hamis?



A tanár bent van.

A táská lent van.

A vonalzó nincs itt.

Az órá kint van.

A füzet a táskában van.

ХТО ДЕ ВЧИТЬСЯ?

KI HOL TANUL?



- 82. Запам'ятайте назви країн! Знайдіть в інтернеті прапори цих країн! Замалюйте в зошит!**
Jegyezzétek meg az országokat! Keressétek meg az interneten az országok zászlóit! Rajzoljátok le a füzetedbe!

Lengyelország <i>lengyel</i>	Horvátország <i>horvát</i>	Szlovákia <i>szlovák</i>	Románia <i>román</i>	Szerbia <i>szerb</i>
Görögország <i>görög</i>	Törökország <i>török</i>	Ausztria <i>osztrák</i>	Szlovénia <i>szlovén</i>	Európa <i>európai</i>

83. Прочитайте текст.

Olavssátok el a szövegeket!

Ő Iván. Iván ukrán fiú, 11 éves. Ukrajnában, Kijevben él. Iván iskolás. Most az iskolában az osztályban van. Az osztályban van egy szekrény, egy asztal, 15 pad és szék. Az osztályban nincs kanapé. A szekrényen fent van egy növény, lent van egy játék, egy tankönyv és egy szótár.

Ő Karin. Karin német lány, 8 éves. Németországban, Berlinben él. Karin iskolás. Most az iskolában az osztályban van. Az osztályban van két nagy ablak, 20 pad és szék, egy nagy tábla. Az osztályban nincs térkép. A szekrény a sarokban van. Ott van egy növény, egy tankönyv, egy játék, egy földgömb.



Запам'ятайте!

Jegyezzétek meg!

Неозначений артикль егу вживається тоді, коли йдеться про невідоме поняття, предмет, особу, які згадуються при розповіді вперше: **Egy szekrény van itt.**

Або якщо не можемо чи не бажаємо конкретно назвати предмет чи особу: **Egy lány van az osztályban.**

84. Поставте запитання до поданих речень.

Tegyetek fel kérdéseket a megadott mondatokhoz!

Ő Iván.

Iván 11 éves.

Iván Ukrajnában él.

Iván iskolában van.

Az osztályban 15 pad és szék van.



A növény fent van.
 A játék lent van.
 Két nagy ablak van.
 Az osztályban nincs térkép.



Ő Karin.
 Ő német lány.
 Berlinben él.

- 85. На основі вправи 82 напишіть або розкажіть про себе!**
A 82. feleadat szövege alapján írjatok vagy meséljete
magatokról!

Який? / Яка?

MILYEN?



Запам'ятайте протилежності!
Jegyezzétek meg az ellentéteket!



Nagy – kicsi
 Világos – sötét
 Új – régi
 Fiatal – öreg

Vidám – szomorú
 Jó – rossz
 Okos – buta
 Szorgalmas – lusta

MILYEN VAGY?		
(Én)	vidám	vagyok
(Te)	okos	vagy
(Ő, Ön)	szomorú	0
A pad	nagy	

(Én)	nem	vagyok	vidám
(Te)		vagy	okos
(Ő, Ön)		0	szomorú
A pad			nagy

- 86. Доповніть протилежність усно, потім запишіть у зошит.
Pótoljátok a szavak ellentétét! Írjátok be a füzetbe!**

Jó –	Világos –	Öreg –
Nagy –	Lusta –	Régi –
Vidám –	Buta –	Rossz –

- 87. Доповніть речення згаданими вище прикметниками.
Égészítsétek ki a mondatokat a fenti melléknevek valamelyikével!**

Az osztály *világos*.

Pista	A szék
A gyerek	A tanár
Az iskolás	A táska
A füzet	Nagyapa

- 88. Поставте нижче подані речення в першу та другу особу однини. Запишіть у зошит.
Tegyétek az alábbi mondatokat első és második személybe! Írjátok be a füzetbe!**

Karin okos.	Nagyi öreg.
John szorgalmas.	A bácsi szomorú.
Anya fiatal.	Az iskolás kicsi.
A gyerek vidám.	A tanár jó.

- 89. Доповніть речення усно, а потім запишіть у зошит.
Égészítsétek ki a mondatokat szóban, majd írjátok le a füzeteteket!**

Szia, Pedro _____. Te szomorú _____?
Apu jó _____. Én szorgalmas iskolás _____.

Ő vidám ____? A néni öreg _____. Te lusta _____. Ön tanár ____? Én fiatal _____. Pista rossz fiú _____.

90. Заперечте подані речення за зразком!

Tagadjátok a mondatokat!

Az osztály nagy. – Az osztály nem nagy.

Én szomorú vagyok. A tanár lusta. Te fiatal vagy? A bácsi öreg. A ceruza színes. Az iskolatáska új. Az iskola nagy. Én 8 éves vagyok. Ön magyar? Nagyapa fiatal. A szekrény régi. A játék rossz. Én buta vagyok. Te lusta vagy? Ő román iskolás. Az ajtó sötét.

ДЕ МІЙ ДРУГ? У ШКОЛІ.

HOL VAN A BARÁTOM? AZ ISKOLÁBAN

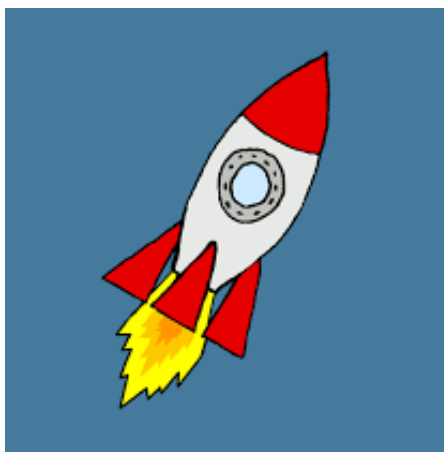
U u – uborka

Ú ú – út

Ü ü – üveg

Ű ű – űrhajó

Ulrik, Ubul furcsa nevek.
Régen hívtak így gyereket.
Mostanában nagyon ritkák.
Ki szeretné, ha így hívnák?



Üvegfalu üvegház,
Benne vajon mit találsz?
Cumisüveg, tejesüveg,
Nagyanyónak meg szemüveg.

Nagyszerű az űrhajó,
űrben szállni, hú de jó!
Űrhajós már Holdra szállt.
Űrjármű a Marson állt.

91. Прочитайте вірші. Випишіть слова з голосними **u, ú, ü, ű!**

Olvasátok el a verseket! Írjátok be a füzetbe! Karikázzátok be az **u, ú, ü, ű** hangokat!



92. Говоріть хором скоромовку.

Mondjátok kórusban a nyelvtörőt!

Mit sütsz kis szűcs, tán sós szusiszószos sült húst sütsz kis szűcs?

93. Перепишіть подані слова в зошит!

Másoljátok le a következő szavakat a füzetbe!

Uborka, anyu, apu, Buda, út, kút, úr, üveg, üdítő, üzlet, úr, úrlény, úrhajó.



94. Послухайте угорську дитячу пісню (<https://www.youtube.com/watch>). Заспівайте разом.

Hallgassátok meg a *Bújj, bújj zöldág...* c. gyerekdalt a fenti linken. Énekeljete együtt!

Bújj, bújj zöld ág ...

Bújj,bújj,zöld ág,
Zöld leveleske,
Nytva van az aranykapu,
Csak bújhatok rajta.

Nyisd ki rózsám
Kapudat,kapudat,
Hadd kerüljem
Váradat,váradat.



Запам'ятайте!

Jegyezzétek meg!

Ти де? / Ти тут?
Hol vagy? / Itt vagy?

(Én)	az isko- lában	vagyok
(Te)	itt	vagy
Ő / Ön (A barátom / Péter)	kint	van

(Én)	nem	vagyok	az isko- lában
(Te)		vagy	itt
Ő / Ön (A barátom / Péter)	nincs	0	kint

- 95. Доповніть речення правильною формою дієслова *van*.
Egészítsétek ki a mondatokat a *van* ige helyes alakjával!**

A toll, a ceruza, a vonalzó, a radír, a hegyező a tolltartóban _____. A füzet, a tankönyv, a napló, a szótár az iskolatáskában _____. Az ecset, a rajzfüzet, az olló, a festék a fiókban _____. A növény, a tankönyv, a szótár, a játék fent _____ a szekrényben. A pad, a szék, a tábla, a szekrény, az asztal bent _____ az osztályban. A tanár az iskolában _____. Én az osztályban _____. Apa kint _____. Te az iskolában _____? Én Franciaországban _____. Te Szlovákiában _____. A barátom Moszkvában _____.

- 96. Визначте заперечну форму речень вправи 85.
Tagadjátok az előző feladat mondatait!**



- 97. Запитуйте! *Tu de? Який/яка ти?*
Kérdezzetek! *Hol vagy? Milyen vagy?***

ЩО РОБИТЬ ШКОЛЯР? MIT CSINÁL AZ ISKOLÁS?

- 98. Прочитайте текст!
Olvassátok el a szöveget!**



Az iskola udvarában...

Sok gyerek és felnőtt van kint az udvarban, hiszen szünet van és jó az idő. Mindenki valamit csinál. A tanár ül a padon. Egy öreg bácsi megy és telefonál. A fáradt iskolás vagy sétál, vagy fut, vagy pihen. Egy öreg néni áll és beszél. A szorgalmas lány ül és tanul. A madár a fán énekel és repül.

- 99. Випишіть із тексту дієслова. Знайдіть їх значення.**
Írjátok ki a szövegből az igéket! Keressétek meg jelentésüket!



Запам'ятайте!

Jegyezzétek meg!

Az ige kérdése: Mit csinál?
Питальне слово дієслова: Що робити?
(неозначена форма дієслова)

(Én)	tanulok	beszélek	ülök
(Te)	tanulsz	beszélsz	ülsz
(Ő, Ön)	tanul	beszél	ül

- 100. Яке закінчення правильне з -ok/-ek/-ők? Запишіть у зошит!**
Melyik a helyes végződés: -ok/-ek/-ők? Írjátok be a füzetbe!

Én: csinál**ok**, tanul____, beszél____, ül____, áll____, telefonál____, sétál____, fut____, pihen____, énekel____, repül____.

- 101. Хто що робить? Доповніть особовими займенниками. Запишіть у зошит.**
Ki mit csinál? Pótoljátok a személyes névmásokat!
Írjátok be a füzetbe!

Ő beszél, ____ csinál**ok**, ____ ülsz, ____ élsz, ____ énekel, ____ futsz, ____ sétál**ok**, ____ repül, ____ pihensz, ____ állok, ____ tanulok, ____ beszélsz, ____ élek

- 102. Дайте відповіді на запитання.
Válaszoljatok a kérdésekre!**

A madár énekel? – Nem. A madár repül.

A tanár beszél? –	Anya tanul? –
A gyerek áll? –	A barátom Szlovákiában él? –
Az öreg bácsi fut? –	A szorgalmas iskolás ül? –
A lány énekel? –	A nagymama sétál? –

- 103. Напишіть 10 речень за поданим зразком.
Alkossatok 10 mondatot a példa alapján!**

A szorgalmas iskolás az osztályban tanul.

- 104. Поставте речення 102 вправи в першу та другу особу
однини!
Tegyétek a 102. feladat mondatait első és második
személybe!**

- 105. У поданих нижче реченнях заперечте дієслово.
Tagadjátok az alábbi mondatokban az igét!**

Én az osztályban ülök és tanulok.
Te az iskolában futsz.
Sophie Olaszországban él.
Ön pihen?
Én az udvarban telefonálok.
Te kint állsz.
John Londonban él.
A tanár az osztályban pihen.



HOL IS VAN A CERUZA?

А ДЕ Ж ЗНАХОДИТЬСЯ ОЛІВЕЦЬ?



**Запам'ятайте!
Jegyezzétek meg!**

Закінчення **-n/-on/-en/-ön** залежно від гармонії голосних додаються до іменників, і відповідають українському прийменнику на (на поверхні). Питальне слово: **hol?** (де?) – az asztal**on**, a fán**.**

Закінчення **-n/-on/-en/-ön** також додається до угорських назв міст, сіл тощо: Magyarország**on**, Budapest**en**, Ungvár**on**, a Föld**ön**.

106. Де знаходиться? Доповніть слова відповідними закінченнями (**-n/-on/-en/-ön**).

Hol van? Egészítsétek ki a szavakat a megfelelő végződésekkel (-n/-on/-en/-ön)!

Asztal___, szekrény___, utca___, ajtó___, tábla___, pad___, fiú___, Magyarország___, szék___, tankönyv___, föld___, padló___, ablak___, bácsi___, fa___, Budapest___.

107. Доповніть речення відповідним закінченням **-ban /-ben vagy -n/-on/-en/-ön**.

Pótoljátok a mondatokban a -ban /-ben vagy -n/-on/-en/-ön ragot?

A színes ceruza a tolltartó___ van, a tolltartó a pad___. Az udvar___ áll egy fa, a fa___ énekel egy madár. A tanár ül az osztály___ egy szék___. Te a park___ a pad___ ülsz, én az osztály___ a szék___, a kutya az utca___ a föld___. Péter az iskola___ van, anyja az utca___. Sophie Franciaország___, Párizs___ él, én Magyarország___, Budapest___ élek.

108. Утворіть 10 речень за поданим зразком, використовуючи прикметники та числівники.

Alkossatok 10 mondatot a példa alapján! Használjátok mellékneveket és számneveket!

A nagy táska a kicsi szekrényben van.

Három vidám fiú a parkban ül a padon.

109. Доповніть пропущені закінчення. Запишіть у зошит.

Pótoljátok a hiányzó végződések! Írjátok be a füzetbe!

A tanár ír___ a tábla___. Én Ukrajna___, Ungvár___ él___. Te az osztály___? Anya kint az utca___ telefonál___. Én az osztály___ ül___ és tanul___. Ön itt beszél___? Te a kanapé___ pihen___. A madár fent a fa___ énekel___. Én a park___ sétál___. Te a park___ fut___? Ön az iskola___?



Запам'ятайте!
Jegyezzétek meg!

(Én)	megyek	Én az utcán megyek .
(Te)	mész, mégy	Te a parkban mész .
(Ő, Ön)	megy	Ő kint megy .

110. Напишіть 6 речень із дієсловом *megy* – *imu*.

Írjatok 6 mondatot a *megy* igével!

111. Повторіть правила.

Ismételjétek meg a szabályokat!

112. Скільки слів знайдете?

Hány szót találtok?

F	Ü	Z	E	T	E	CS	E	T	Á
Ü	L	X	R	O	B	E	SZ	E	L
R	A	D	Í	L	R	A	É	A	L
O	SZ	T	Á	L	Y	J	L	J	Á
T	R	N	SZ	É	K	Z	H	U	L
Á	CS	I	N	Á	L	T	A	N	R
B	O	Q	H	E	GY	E	Z	Ő	Á
L	L	C	E	R	U	Z	A	M	T
A	L	Ó	L	A	F	A	SZ	SZ	Ó
I	S	K	O	P	A	D	T	A	L

113. Яке слово зайве?

Melyik a kakukktojás?

Német, hegyező, vonalzó, toll, ceruza, radír.

Áll, ül, tanul, él, osztály, beszél, pihen.

Megy, osztály, tábla, szekrény, szék, pad.

Ukrán, magyar, angol, Európa, olasz, francia.

Ír, nagy, okos, régi, szorgalmas, rossz.

Füzet, tankönyv, szótár, papír, rajzfüzet, jó.



114. Розіграйте діалоги. Утворіть подібні.
Játsszátok el a párbeszégeket! Alkossatok
hasonlót a padtársaitokkal!

Mit csinálsz itt?

- Mit csinálsz itt, Béla?
- Tanulok.
- És miért a padlón?
- Mert a széken apa ül.



- Mit csinálsz ott, Csen?
- Írok.
- És miért az ablakpárkányon?
- Mert a padon Sato ír.



- Mit csinálsz kint, Karin?
- Telefonálok.
- És miért az utcán?
- Mert az osztályban sok tanuló van.

- Mit csinálsz fent, _____?
- Ül _____.
- És _____ a fán?
- _____ a padon két öreg _____ ül.

115. Повторюйте!
Ismételjete!



III. ПРИРОДА III. A TERMÉSZET

ПОРИ РОКУ ТА МІСЯЦІ ÉVSZAKOK ÉS HÓNAPOK

C c – cica

Cs cs – csiga

Cili, Csilla jóbarátok.
Csilla csacsog, Cili nyávog.
Csilla kislány, kicsit csacska.
Cili egy csepp kölyökmacska.



- 116.** Прочитайте вірш. Зверніть увагу на вимову приголосних **c** та **cs**.
Olvassátok el a verset! Figyeljete a **c** és a **cs** hang kiejtésére!
- 117.** Прочитайте слова. Перепишіть їх у зошит.
Olvassátok el a szavakat! Másoljátok be a szavakat a füzetbe!
- Kulcs, bölcs, roncs, tincs, kulacs, bölcső, csörgő, köcsög, kocsonya, pecsenye, cseresznye, csemete.*
- 118.** Знайдіть пару. Запишіть слова у зошит.
Keressétek meg a párját! Írjátok le a szavakat a füzetbe!

Ci mi
Cu ca
Cér cet
E na

Ma rom
La ci
Cit ca
Tál ci

- 119.** Прочитайте та запам'ятайте.
Olvassátok el! Jegyezzétek is meg!



- 120.** Запишіть у зошит назви місяців та їх число.
Írjátok le a hónapok nevét és számát!

Január – 01

Február –

Március –

Április –

Május –

Június –

Július –

Augusztus –

Szeptember –

Október –

November –

December –

**121. Скільки слів знайдете?
Hány szót találtok?**

M	T	A	V	A	SZ	D	U	I	M
O	K	T	Ó	B	E	R	S	C	Á
J	A	N	U	Á	R	M	Á	R	J
A	U	G	U	SZ	T	U	S	A	U
G	B	N	Y	Á	R	T	É	L	S
L	Á	P	R	I	L	I	S	I	U
J	Ú	L	I	U	S	J	Ú	N	S
SZ	E	P	T	E	M	B	E	R	F

**122. Прослушайте пісню «Місяці» <https://egyszervolt.hu/dal/honapok.htm>. Доповніть текст.
Hallgassátok meg a *Hónapok* című dalt a fenti linken!
Egészítsétek ki a szöveget!**

Az év első hónapja a _____, utána a farsangos _____. _____ban a tavasz illata vár, reménykedsz, hogy vége a télnek már. _____ban húsvéti ünnep van. Eprek nőnek _____ban a kertek alatt. _____a gyerekek hónapja, s örülünk, hogy vége van a sulinak. _____ban egész nap a strandon vagy. _____ban tűzijáték kápráztat. _____ben újra az iskola vár. Sárgulnak a levelek ez _____, _____ben didereg minden ember. _____ben eljön a Mikulás.



**123. Заспівайте!
Énekeljétek!**

МОЯ УЛЮБЛЕНА ПОРА РОКУ!

A KEDVENC ÉVSZAKOM



**Запам'ятайте!
Jegyezzétek meg!**

*Mikor van a születésnapom?
Коли мій день народження?*

<i>Melyik hónap?</i>	<i>Mikor/ Melyik hónapban?</i>
december	december ben
január	január ban
február	február ban
március	március ban
április	április ban
május	május ban
június	június ban
július	július ban
augusztus	augusztus ban
szeptember	szeptember ben
október	október ben
november	november ben

<i>Melyik évszak?</i>	<i>Mikor/ Melyik évszakban?</i>
tél	tél en
tavas	tavasszal
nyár	nyáron
ősz	ősszel

Például: *Decemberben van a születésnapom. Nyáron szünidő van.*

124. Хто що робить? Доповніть!

Ki mit csinál? Pótoljátok!

Én júliusban a parkban sétálok. ____ mikor megy?
 ____ nyáron a parkban futsz. ____ tavasszal énekel a fán.
 Szeptemberben ____ ülök és tanulok az osztályban. Télen ____
 még? Márciusban ____ Spanyolországba repülök. Ősszel ____
 házi feladatot csinál.

- 125.** Доповніть усно текст поданими словами.
Egészítsétek ki a szöveget a következő szavakkal szóbelileg!

Szeptemberben, fiú, szorgalmas, gyerek, 9,
angol, telefonál, Ungváron, ül.

_____ kezdődik az iskola. Az osztályban három _____ ül: Péter, Kati, Jancsi.

Péter _____, 10 éves. Most a széken _____ és tanul. Ő mindig nagyon _____.

Kati _____ éves magyar kislány. Most az ablakpárkányon ül és _____. Ő mindig vidám.

Jancsi nem Budapesten tanul, hanem _____. Ő most pihen. Nagyon lusta _____.



- 126.** Запитайте: Коли у тебе день народження?

Kérdezzetek! Mikor van a szülinapod?



- 127.** Зіграйте в класі у гру «Гра в слова».

Játsszatok az osztályban szóláncot: füzet, t... .

ДНІ ТИЖНЯ

A HÉT NAPJAI

S s – sapka

Itt a tél és hull a hó,
csupasz fejre sapka jó!
Kalapnál is többet ér,
sose fújja el a szél.



Sz sz – szánkó

Hull a hó, fut a szán,
szarvas húzza szaporán.
Szánkón ül a kis Kató,
széllel szállni hű de jó!



- 128.** Прочитайте вірші. Зверніть увагу на звуки **s**, **sz**!
Olvassátok el a verseket! Figyelj a **s**, **sz** hang kiejtésére!

129. Випишіть із віршів ті слова, у яких є букви **s, sz**.
Írjátok ki a versekből azokat a szavakat, ahol **s, sz** betűt találtok!

 Запам'ятайте дні тижня!
Jegyezzétek meg a napokat!



Milyen nap van ma?	Mikor tanulsz?
Ma hétfő van.	Én hétfőn tanulok.
Ma kedd van.	Én kedden futok.
Ma szerda van.	Én szerdán táncolok.
Ma csütörtök van.	Én csütörtökön sétálok.
Ma péntek van.	Én pénteken írok.
Ma szombat van.	Én szombaton énekelek.
Ma vasárnap van.	Én vasárnap pihenek.

- 130.** Дайте відповіді на запитання за поданим зразком.
Válaszoljatok a kérdésekre a példa alapján!

Vasárnap tanulsz? – Nem, hanem pihenek.

Hétfőn a parkban futsz?
Kedden az iskolában táncolsz?
Szerdán a kádban énekelsz?
Csütörtökön a padon a parkban ülsz?
Pénteken pihensz?
Szombaton tanulsz?
Vasárnap telefonálsz?
Ma sétálsz?



- 131.** Запитайте! Коли і що ти робиш? У вівторок гуляєш?

Kérdezzetek! Mikor mit csinálsz? Kedden sétálsz?

- 132.** За поданим зразком напишіть 8 речень про те, що ви робите в будні.

Írjatok 8 mondatot a példa alapján arról, hogy mit csináltok hétköznap!

Kati hétfőn az iskolában ül és tanul.

- 133.** Поставте речення вправи 122 у першу і другу особу однини!

Tegyétek az előző feladat mondatait első és második személybe!

- 134.** Напишіть заперечні речення.

Írjatok tagadó mondatokat: *Hétfőn nem táncol, hanem tanul.*

УЖЕ ВИРУШАЄМО?

INDULUNK MÁR?

Z z – zokni



Zs zs – zsiráf



Osztályunkban Zoli, Zsolt,
nem is egy, de kettő volt.
Most meg Zsigából van három!
Mind a három jóbarátom.

- 135.** Прочитайте вірші! Зверніть увагу на букви **z, zs!**
Olvassátok el a verseket! Figyeljete a **z, zs** betű
írására!
- 136.** Випишіть із віршів ті слова, у яких знайдете букви **z, zs!**
Írjátok ki a versből azokat a szavakat, ahol **z, zs** betűt
találtok!
- 137.** Прочитайте текст. Намалуйте подібний малюнок у
зошиті.
Olvassátok el a szöveget! Rajzoljatok hasonló képet a
füzetbe!

A nyíregyházi állatkertben



Áprilisban, amikor már meleg van a tanár osztálykirándulást szervez. Mindenki a buszon van és már indulunk is. A nyíregyházi állatkert elég nagy – mondja a tanár. Először kirándu-

lunk az erdőben, aztán ebédelünk és hazamegyünk. A gyerekek sokat nevetnek, kiabálnak, rajzolnak, ebédelnek és néha félnek is. Sok érdekes állat van az állatkertben: elefánt, zsiráf, tigris, krokodil, flamingó, zebra, koala, kengurú, papagáj, gorilla, majom, oroszlán, teve, orrszarvú, foka, víziló, jegesmedve, kígyó...

138. Випишіть із тексту назви тварин. Знайдіть їх значення.

Írjátok ki a szövegből az állatneveket! Keressétek meg a jelentésüket!



Запам'ятайте!

Jegyezzétek meg!

Множина іменника в угорській мові утворюється за допомогою закінчення **-k**, що приєднується до основи слова безпосередньо або за допомогою сполучного голосного: *flamingó – flamingók, zebra – zebrák, teve – tevék, papagáj – papagájok*.

Питальне слово: *Kik? Mik?*

139. Оберіть правильне закінчення!

Melyik a helyes -k, -'k, -ak, -ok, -ek, -ök?

Elefánt___, zsiráf___, tigris___, krokodil___, zebra___, teve___, koala___, kengurú___, gorilla___, oroszlán___, orrszarvú___, foka___, víziló___, kígyó___, jegesmedve___, füzet___, szendvics___, pók___, erdő___, ház___, szék___, gyerek___, állatkert___.

140. Поставте слова в множині.

Tegyétek többes számba a szavakat!

Táska, osztály, szendvics, tanár, busz, ebéd, állat, erdő, szekrény, pad, szék, teve, papír, festék, olló, filctoll, rajzfüzet, notesz, iskolás, apa

141. Поставте слова в однині.

Tegyétek egyes számba a szavakat!

Iskolák, állatkertek, füzetek, könyvek, napok, hónapok, anyák, majmok, pók, kígyók, gyerekek, állatok, teák, erdők, évszakok, felnőttek, ablakok, ajtók, táblák, tollak

Most hol vagyunk?
Де ми зараз знаходимося?

van	
+	–
(Mi) az állatkertben vagyunk.	(Mi) nem vagyunk az állatkertben.
(Ti) itt vagytok.	(Ti) nem vagytok itt.
(Ők, Önök) bent az osztályban vannak.	(Ők, Önök) nincsenek bent az osztályban.

142. Доповніть речення правильною формою дієслова *van*, і запишіть у зошит!

Egészítsétek ki a mondatokat a *van* ige megfelelő alakjával, majd írjátok be a füzetbe!

A szendvicsek a táskában *vannak*. Mi a buszon _____, ti az utcán _____. Ők az állatkertben _____. Te az iskolában _____. A tanár az osztályban _____. Én Európában _____. A gyerekek az udvaron _____. A játékok a szekrényben _____. Ti a nagy parkban _____. Mi az erdőben _____. Az állatok a ketrechen _____.

143. Доповніть речення дієсловами *van*, *vannak*, *nincs*, *nincsenek*!

Egészítsétek ki a mondatokat a *van*, *nincs*, *vannak*, *nincsenek* igével!

Az asztalon *nincs* toll. Az erdőben _____ játékok. A szekrényben térkepek _____. A buszon _____ tea. A gorillák _____ az utcán. Minden bent _____ a táskában. Itt _____ semmi. A füzetek az asztalon _____. Mindenki a buszon _____? A gyerekek _____ az iskolában, kirándulnak.

144. Розгляньте малюнок! Складіть речення за поданим зразком!
Nézzétek meg figyelmesen a képet! Írjatok mondatokat a példa alapján!



A képen két zsiráf van.

У БУДАКЕСЬКОМУ ДИКОМУ ПАРКУ A BUDAKESZI VADASPARKBAN



145. Які тварини є в Будапештському дикуму парку?

Знайдіть значення слів.

Milyen állatok vannak a Budakeszi Vadasparkban?

Keressétek meg a szavak jelentését!

Róka	Bagoly
Szarvas	Sün
Őz	Mókus
Vaddisznó	Medve
Farkas	Vadállat

146. Угадаєте? Що за слово?

Milyen szó ez? Kitaláljátok?

Ma-____, go-____-lla, ____-kodil, te-____, ____-szarvú,
o-____-lán, ví-____-ló, ____-gyó, fő-____, tig-____, er-____,
állat-____, ró-____, ba-____-ly, ____-dve, szar-____, ____-kas,
mó-____, med-____, ____-disznó

147. Яке слово зайве?

Melyik a kakukktojás?

Van, vagyunk, vagytok, vannak, sün.
Rajzol, kiabál, beszélget, telefonál, beszél.
Farkas, róka, medve, jegesmedve, bagoly.
Flamingó, papagáj, mókus, bagoly, varjú.
Te, ő, mi, ti, ők, tanár.
Apa, én, anya, lánytestvér, fiútestvér.

Що робить клас у дикуму парку?

Mit csinál az osztály parkban?

Vár	Nevet
Siet	Kiabál
Indul	Rajzol
Marad	Ebédel
Beszélget	Fél
Kirándul	Lát



Запам'ятайте!
Jegyezzétek meg!

Що роблять? Mit csinálnak?
(Неозначена форма дієслова)

(Mi)	tanul unk	beszél ünk	ül ünk
(Ti)	tanult ok	beszél tek	ült ök
(Ők, Önök)	tanul nak	beszél nek	ül nek

megy	
(Mi)	megy ünk
(Ti)	ment ek
(Ők, Önök)	men nek

148. Доповніть закінчення.

Pótoljátok a végződést!

Mi: várunk, kiabál___, siet___, ül___, beszélget___, áll___, repül___, sétál___, kirándul___, ebédel___, pihen___, megy___.

Ti: él___, nevet___, repül___, táncol___, ír___, ül___, beszél___, telefonál___, marad___, men___, lát___, fél___.

Ők: men___, siet___, vár___, beszélget___, áll___, tanul___, ül___, fut___, pihen___, lát___, fél___, kirándul___, rajzol___.

149. Хто що робить?

Ki mit csinál?

Én tanulok, ___ sétálunk, ___ beszélsz, ___ ebédeltek, ___ siet, ___ futnak, ___ marad, ___ félnek, ___ énekelsz, ___ táncoltok, ___ megyek, ___ indulunk, ___ rajzolok, ___ megyünk, ___ repültök, ___ mész, ___ nevetnek, ___ él, ___ kiabálunk, ___ írok, ___ telefonálsz, ___ kirándultok, ___ pihen, ___ ebédelnek.

150. Доповніть речення відповідними дієслівними закінченнями.

Egészítsétek ki a mondatokat a megfelelő végződéssel!

A nagy elefántok az állatkertben maradnak. (Ti) siet____ az utcán? A rossz gyerek a buszban marad____. Ők hol él____? (Mi) nem fél____. (Én) nem beszélget____. A szorgalmas fiú az osztályban tanul____. (Te) miért kiabál____? Ti Budapesten él____? (Mi) Ungváron él____. A fán a madarak énekel____. (Ő) az erdőben kirándul____.

ЯКА ЦЕ ТВАРИНА?

MILYEN ÁLLAT EZ?



151. Прочитайте діалоги. Утворіть подібні.

Olvassátok el a párbeszégeket! Alkossatok hasonlót!

- | | |
|------------------------------|------------------------|
| – Mit csinál az elefánt? | – Mit csinál a majom? |
| – A magas elefánt? | – A szomorú majom? |
| – Nem, az alacsony. | – Nem, a vidám. |
| – Az alacsony elefánt pihen. | – A vidám majom nevet. |
| – Mit csinál a kígyó? | |
| – A rövid kígyó? | |
| – Nem, a hosszú. | |
| – A hosszú kígyó araszol. | |

152. Дайте відповідь на запитання за поданим зразком.

Válaszoljatok a példa szerint!

Nem pihenünk? – De igen, pihenünk.

Nem kirándultok júliusban?

Nem futunk hétfőn a parkban?

Nem maradnak az osztályban?
Nem mégis iskolába ősszel?
Nincs itt farkas?
Nincsenek ott őzek?

- 153.** Які бувають тварини, і що вони роблять? За допомогою слів напишіть речення!
Milyenek az állatok, és mit csinálnak? Írjatok mondatokat a szavak segítségével!

Jó – rossz, vidám – szomorú, kicsi – nagy, alacsony – magas, szép – csúnya, hosszú – rövid, kövér – sovány, gyors – lassú, éhes, szomjas, érdekes, fáradt.

Az elefánt nagy. Az elefánt pihen.



- 154.** Запитуйте! Що є в зоопарку? Чого немає в зоопарку?
Kérdezzetek! Mi van az állatkertben? Mik nincsenek az állatkertben?

- 155.** Намалуйте зоопарк. Запишіть, які тварини є в ньому.
Rajzoljátok le az állatkertet! Írjátok le az állatok nevét!

НА ФЕРМІ A TANYÁN



156. Прочитайте слова! Вивчіть їх!

Olvassátok el, és tanuljátok meg szavakat!

Disznó	Ló	Kutya
Malac	Kecske	Macska
Hal	Tyúk	Tanya
Tehén	Kakas	Gazda
Bárány	Nyúl	

157. Прочитайте та розіграйте діалоги.

Olvassátok el a párbeszégeket! Játsszátok el!

- Mi van a tanyán?
- Tehenek, bárányok, kecskék...
- Lovak nincsenek?
- De vannak.
- És disznók vannak?
- Disznók nincsenek.
- Kár.

- Mi van a tanyán?
- Tyúkok, kakasok, csibék...
- Libák nincsenek?
- De vannak.
- És hattyúk vannak?
- Hattyúk nincsenek.
- Kár.



Запам'ятайте!

Jegyezzétek meg!

В угорській мові іменник не узгоджується з числівником:
két nyúl, öt medve, tíz szarvas, egy béka, száz bogár, sok hal...

У такому разі дієслово вживається в 3 особі однини: *Öt bogár ül a fán.*

158. Прочитайте речення та спробуйте перекласти угорською.

Olvassátok el a mondatokat, próbáljátok meg lefordítani azokat!

Один вовк бігає у лісі. Чотири пташки співають на дереві. Шість кроликів залишаються на фермі. Десять гарних лисиць відпочивають. У воді плавають двадцять тюленів. Тут, на фермі, немає трьох коней, тільки один.

159. Утворіть речення.

Alkoss mondatokat!

*Egy, kicsi, elefánt, a, ketrec, ül. –
Egy kicsi elefánt a ketrecben ül.*

Két, malac, a, sár, marad.

A, magas, fa, egy, kicsi, madár, énekel.

Az, éhes, kutya, a, tanya, ebédel.

A, fáradt, gyerek, a, pad, pihen.

A, szép, papagáj, nem, repül, az, állatkert.

**160. Намалуйте бабусину ферму. Які там живуть тварини?
Rajzoljátok le nagy tanyáját! Milyen állatok vannak ott?**

161. Зіграйте або напишіть «Ланцюжок слів».

Mondjatok / írjatok szóláncot!

Tyúk, kutya, a

МОЯ УЛЮБЛЕНА ДОМАШНЯ ТВАРИНА

A KEDVENC HÁZIÁLLATOM

T t – tanya



N n – nap

Tapsifüles **nyúl** koma,
gyors, mint **nyíl**, **nem** csoda.
Farkas kutya, így a jó,
nyúlúrfihoz ez való!

Ty ty – tyúk

Tyúkanyónak sok a dolga,
hús csirkével van is gondja.
Kapirgál és ki**ty**eg-ko**ty**og,
hogyha nincs meg, odébb to**ty**og.

Ny ny – nyúl



162. Прочитайте вірші. Запам'ятайте приголосні *ty, ny*.
Olvassátok el a verseket! Jegyezzétek meg a *ty, ny* betűket!

163. Виразно прочитайте. Перепишіть у зошит.
Olvassátok el kifejezően! Másoljátok le a füzetbe a szavakat!

*Tyú-k, pin-ty, pon-ty, kész-tyű, pö-tty, nyú-l,
nya-k, nyí-l, nyol-c, nyu-gat.*

164. Знайдіть слова.
Keressétek meg a szavakat!

H	M	A	D	E	C	E	M	B	E
É	B	E	R	D	Ő	S	Ü	N	R
T	O	M	E	D	V	E	H	A	L
F	G	I	T	I	G	R	I	S	Á
Ő	Á	K	I	R	Á	N	D	U	L
T	R	F	A	K	E	D	D	K	I
A	SZ	A	R	V	A	S	V	A	GY
N	M	A	J	O	M	Ő	Z	N	Ó
Y	O	R	O	SZ	L	Á	P	Ó	K
A	Á	L	L	A	T	N	B	U	SZ

165. Напишіть речення, розділивши на слова.
Mondatkígyó! Írjátok le a mondatot szavakra bontva!

Azéhesfarkasazerdőbenebédel.
Ahosszúkígyóazerdőbenaraszol.
Aszépmadáraparkbanénekel.
Acsúnyabékabrekeg.
Azörégnéniapadonaparkbanpihen.

166. Як «рухаються» тварини? З'єднайте.

Hogyan „mozognak” az állatok? Kössétek össze!

A nyúl	araszol
A hal	repül
A madár	ugrik
A hernyó	úszik

167. Як «розмовляють» тварини? З'єднайте.

Hogyan „beszélnek” az állatok? Kössétek össze!

A ló	nyávog
A cica	mekeg
A kecske	brekeg
A béka	nyerít

168. Яке слово зайве?

Melyik a kakukktojás?

Tanya, tanár, kecske, liba, traktor.
Erdő, medve, mókus, róka, család.
Hónap, december, ősz, június, április.
Kedd, szerda, hétfő, vasárnap, tél.
Malac, ló, fiú, bárány, kakas.
Nyávog, mekeg, brekeg, nyerít, úszik.

169. Перекладіть текст.

Fordítsátok le a szöveget!

Én John vagyok. 11 éves angol fiú. Angliában, Londonban élek. Van egy macskám. A macska neve Cirmos. Cirmos 4 éves. Ő most a szobában van. Cirmos nagyon lusta, szép, lassú, kövér és kedves macska.

170. Дайте відповіді на запитання. Намалуйте малюнок до відповідей.

Válaszoljatok a kérdésekre! Rajzoljátok is le, amit írtok!

Ki vagy? Hány éves vagy? Hol élsz? Mi a lakcímed? Van háziállatod? Mi ő? Hány éves a háziállat? Milyen ő?

171. Повторюйте!

Ismételjete!



IV. ЛЮДИНА IV. AZ EMBER

ГАРДЕРОБ A RUHATÁR

ПРИГОЛОСНІ – MÁSSALHANGZÓK

G g – gomb



Gy gy – gyerek



Ez a **G**ergő nagy tekergő.
Tanyája a kerek erdő.
Gyuszival bóklásznak ketten
a nagy erdőrengetegben.
Csavarognak egész nap.
Csacsínál is csacsibbak.



172. Прочитайте вірш. Зверніть увагу на приголосні **g, gy**.
Olvassátok el a verset! Figyeljete a **g, gy** hang
kiejtésére!

- 173. Перепишіть слова в зошит! Підкресліть букву *gy*.**
Másoljátok le a szavakat a füzetedbe! Húzzátok alá a *gy* betűt!

Gyep, hegy, lágy, ágy, ágyú, fagyi, gyufa, fegyver, jegyzet, négyzet, figyelem, fegyelem, kegyelem, gyerelem.

- 174. Говоріть хором скоромовку.**
Mondjátok kórusban a nyelvtörőt!

Gyere Gyuri gyorsan Győri gyufagyárba gyufát gyújtogatni!

- 175. Вивчіть нові слова.**
Tanuljátok meg az új szavakat!

Ruha	Nadrág
Sál	Farmer
Sapka	Szoknya
Kesztyű	Ing
Kabát	Zokni

- 176. Яке слово зайве?**
Melyik a kakukktojás?

Farmer, tanya, kabát, ing, zokni.
 Megy, illik, vár, sétál, szoknya.
 Magyar, sál, orosz, román, szlovák.
 Nadrág, anya, apa, nagymama, tesó.
 Füzet, toll, ceruza, osztály, ing.

- 177. Оберіть правильний склад.....**
Melyik jó?

KESZ	TYÚ
	TYŰ
	TYÜ

KA	BOT
	BIT
	BÁT

RU	HA
	HÁ
	HÓ

FAR	MER
FER	
FÁR	

178. Утворіть слова та запишіть в зошит.

Keressétek meg a szavak párját! Írjátok le a szavakat a füzetbe!

Szok-, nad-, -ha, -ka, ka-, far-, -tyű, -ni, -nya, ru-, -rág, -bát, sap-, -mer, zok-, kész-.

179. Що бачите на малюнку? Напишіть.

Mit láttok a képen? Írjátok le!



ЯКИЙ МІЙ ГАРДЕРОБ?

MILYEN A RUHATÁRAM?

Milyen a szoknya? / Milyenek a szoknyák?

Milyen a szoknya? <i>A szoknya szép.</i>	Milyen ek a szoknyák? <i>A szoknyák szépek.</i>
Milyen szoknya van a szekrényben? <i>Szép szoknya van a szekrényben.</i>	Milyen szoknyák vannak a fiókban? <i>Szép szoknyák vannak a fiókban.</i>



Запам'ятайте!
Jegyezzétek meg!

Множина прикметника утворюється за допомогою закінчення

-k: jó-jók, szép-szépek.

Винятки:

*Nehéz – nehezek, lassú – lassúak, könnyű – könnyűek,
szomorú – szomorúak, hosszú – hosszúak, régi – régiek.*

- 180. Напишіть речення! Який одяг?**
Írjatok mondatokat! Milyen a ruha?

A nadrág szűk. A kabát bő.

- 181. Поставте речення 170 вправи в множині.**
Tegyétek a 170. feladat mondatait többes számba!

- 182. Оберіть правильне закінчення.**
Melyik a helyes végződés -k, -ak, -ek, -ok?

Kényelmes____, kényelmetlen____, gyors____, szép____, kicsi____, régi____, jó____, nagy____, könnyű____, szűk____, hosszú____, okos____, színes____, érdekes____, fáradt____, éhes____, szomjas____, buta____, szorgalmas____, nehéz____, új____, magas____, tiszta____, piszkos____, rövid____, csinos____, elegáns____.

- 183. Доповніть речення відповідним прикметником!**
Запишіть у зошит.
Egészítsétek ki a mondatokat az odaillő melléknévvel, majd írjátok be a füzetbe!

Kényelmes, bő, új, szép, szűk, könnyű.

Az _____ zoknik a fiókban vannak. A _____ nadrág a szekrényben van. A _____ ing nem illik. Hol vannak a _____ ruhák? A tanyán _____ farmerekben járunk. A _____ ingek nyáron jók.

**184. Розіграйте діалоги.****Játsszátok el a párbeszégeket!**

- Szia, Péter!
- Szia, Sanyi!
- Mi az ott fent a szekrényben?
- Az farmer.
- És milyen farmer az?
- Nagyon kényelmes, de egy kicsit bő.
- Szia, Juli!
- Szia, Piroska!
- Mi az ott lent a szekrényben?
- Azok zoknik.
- És milyen zoknik azok?
- Színesek és egy kicsit nagyok.

МІЙ ЩОДЕННИЙ ГАРДЕРОБ**A MINDENNAPI RUHATÁRAM****185. Знайдіть слова. Нові слова випишіть.****Keressétek a szavakat! Az új szavakat írjátok ki!**

R	A	B	L	Ú	Z	J	K	J	P
U	H	SZ	O	K	NY	A	E	Ó	Ó
J	CS	I	Z	M	A	P	SZ	G	L
S	A	P	K	A	SZ	É	TY	Ű	Ó
DZS	E	K	I	T	Á	S	K	A	X
S	N	A	D	R	Á	G	SZ	Ű	I
Á	L	Z	O	K	N	I	D	K	N
K	A	B	Á	T	C	I	P	Ő	G

Milyen színű ruhát viselsz?
Якого кольору одяг носите?



186. Прослушайте та заспивайте пісню «Кольори».
Hallgassátok meg és énekeljétek együtt a *Színes dal*! <https://kerekmese.hu/videok/szines-dal/>



Piros az alma,
Piros a meggy,
Piros a vér, az eredben megy.
Sárga a banán,
És sárga a nap,
Sárga citrom, mit teába raksz.
Narancs a répa,
És narancs a rák,
Narancs színű a baracklekvár.
Zöld a béka,
És zöld a kivi,
Zöld az erdő, ne irtsuk ki!

Színes a játék, színesek a fák, színesek a könyvek és színes a ház,
Színekből épül fel a világ, a szürkeséget színezzük át.

Kék a halacska,
Kék az eső,
Kék az ég, ha jó az idő.
Lila az ibolya,
És a padlizsán,
Lila a szilva, mi terem a fán.
Fehér a hó,
És a karfiol,
Fehér a mosoly, ha fogat mosol.
Fekete a bogár,
Fekete a szén,
Fekete a világ, míg a nap felkél.

Színes a játék, színesek a fák, színesek a könyvek és színes a ház,
Színekből épül fel a világ, a szürkeséget színezzük át!

Barna a föld,
És barna a maci,
Barna a sarki kutyakaki.

Szürke a hamu,
Szürke a szamár,
Szürke a gerle, egy társra vár.

Színekből épül fel a világ, a szürkéséget színezzük át!

- 187. Дайте відповіді на запитання за поданим зразком.**
Válaszoljatok a példa alapján!

A póló piros? – Nem, hanem zöld.

A nadrág sárga?	A dzseki rózsaszín?
A blúz zöld?	A cipő kék?
A szoknya lila?	A csizma fekete?
A kabát barna?	A sapka szürke?
A ruha fehér?	A kesztyű sárga?

- 188. Дайте відповіді на запитання одним словом.**
Válaszoljatok a kérdésekre egy szóval!

Milyen színű a cipő?	Milyen színű a pulóver?
Milyen színű a nadrág?	Milyen színű a blúz?
Milyen színű a szoknya?	Milyen színű a táska?

- 189. Утворіть діалоги. Якого кольору ...**
Alkossatok párbeszédet! Milyen színű a ...

ПРИГОЛОЧИ MÁSSALHANGZÓK

L l – ló

Lyuk van itt a kilincs al^att,
leskel^ődni itt nem szabad!
Hely^es dolog, hogyha kopogsz,
hely^telen, ha ezért morogsz!

Ly ly – lyuk



- 190. Прочитайте вірш. Зверніть увагу на вимову приголосного ly.**
Olvassátok el a verset! Figyeljete a ly hang kiejtésére!

191. Перепишіть слова в зошит. Підкресліть букву **ly**.

Másoljátok le a következő szavakat a füzetedbe!

Húzzátok alá a **ly** betűt!

Ibolya, gólya, pulyka, bagoly, folyó, mosoly, golyó.

192. Угрупуйте слова за правилами правопису **ly** чи **j**.

Попросіть допомоги вчителя / вчительки.

Csoportosítsátok a szavakat helyesírásuk szerint! **Ly** vagy **j**? KérjeteK segítséget!

Bago_, hé_a, _aguár, papagá_, kese_ű, bor_ú, ma_om, _uh, gó_a, rá_a, go_ó, _ármű.



Запам'ятайте!

Jegyezzétek meg!

Знахідний відмінок (кого? що?) або ж прямий додаток в угорській мові передається за допомогою закінчення **-t** (**kit? mit? kiket? miket?**). Це закінчення приєднується до основи слова голосними *o, ö, a, e* в однині і *a, e* у множині: *póló – pólót (pólókat), ing – inget (ingeket)*.

Якщо слово закінчується на приголосні **-r, -j, -l, -ly, -n, -ny, -s, -sz, -z, -zs** то в однині закінчення **-t** приєднується відразу до основи слова: *blúz – blúzt, pulóver – pulóvert*.

193. Розсортуйте слова у відповідну колонку.

Írjátok ki a szavakat a megfelelő oszlopba (**-t, -ot, -at, -et**)!

Dzseki, pulóver, ing, farmer, kabát, kalap, sál, cipő, zöld, kék, piros.

194. Оберіть правильне закінчення.

Válasszátok ki a megfelelő végződést (**-t, -ot, -at, -et**)!

Kabát_, kesztyű_, nadrág_, sapka_, atléta_, sportcipő_, szoknya_, zokni_.

195. Доповніть особові займенники. Хто що робить?

Pótoljátok a személyes névmásokat! Ki csinálja?

Én hordok, ___ látsz, ___ visel, ___ vásárolnak, ___ vasaltok, ___ látunk, ___ megy, ___ írok, ___ beszélsz, ___ vagyunk, ___ vasalnak, ___ viseltek.

196. З'єднайте та утворіть речення усно. Запишіть у зошит!

Kössétek össze a tárgyat a hozzá illő igével szóban!
Írjátok be a füzetbe!

Egy szép szoknyát	vásárol
Ruhát	lát
Kék inget	hord
Fekete cipőt	vasal
Nagy táskát	visel

197. Що ви одягаєте в різні пори року? Доповніть таблицю.
Mikor mit viselsz? Töltsd ki a táblázatot!

TÉLEN	TAVASSZAL
Sapkát,	
NYÁRON	ŐSZEL

ДОПОМОЖЕШ МЕНІ?

SEGÍTESZ NEKEM?



198. Вивчіть нові слова.

Tanuljátok meg az új szavakat!

Mos

Olvas

Néz

Keres

Kérdez

Főz

Takarít

Segít

Készít

Ért

Fest

Tölt



Запам'ятайте!

Jegyezzétek meg!

Що робити? Mit csinál?

<i>Дієслова з основою -s, -sz, -z, -dz</i>			
<i>(Én)</i>	mosok	nézek	főzök
<i>(Te)</i>	mosol	nézel	főzöl
<i>(Ő)</i>	mos	néz	főz
<i>(Mi)</i>	mosunk	nézünk	főzünk
<i>(Ti)</i>	mostok	néztek	főztök
<i>(Ők)</i>	mosnak	néznek	főznek

199. Оберіть правильне закінчення!

Melyik a jó: -ol, -el, -öl?

Te: kérdezel, mos ____, olvas ____, néz ____, főz ____, keres ____.

200. Хто що робить?

Ki csinálja?

Én várok, __ mosol, __ vár, __ vásárolunk, __ vasaltok, __ viselnek, __ főznek, __ mostok, __ nézünk, __ kérdez, __ keresel, __ olvasok, __ hordanak.

201. Провідмініяйте подані дієслова.

Ragozzátok végig a következő igéket: keres, olvas, kérdez!

202. Утворіть речення за поданим зразком.
Alkossatok mondatokat a példa alapján!

Én csinos blúzt viselek. Te elegáns cipőt keresel.

203. Розіграйте діалоги з товаришем / товаришкою по парті.

Játsszátok el a párbeszédet a padtársaddal!

- Szia, anya!
- Szia, Klári!
- Mit csinálsz? Ebédet főzöl?
- Igen, ebédet főzök.

- Sziasztok, fiúk!
- Szia, Miki!
- Mit csináltok? Farmert kerestek?
- Igen, farmet keresünk.

ЩО ТИ РОБИШ У СУБОТУ? MIT CSINÁLSZ SZOMBATON?





Запам'ятайте!
Jegyezzétek meg!

Що робити? – Mit csinál?

Дієслова з основою -ít			
(Én)	takarítok	festek	töltök
(Te)	takarítasz, takarítsz	festel, festesz	töltsz, töltesz
(Ő)	takarít	fest	tölt
(Mi)	takarítunk	festünk	töltünk
(Ti)	takarítotok	festetek	töltötök
(Ők)	takarítanak	festenek	töltenek

204. Замалюйте у зошит таблицю та доповніть.

Rajzoljátok be a füzetbe a táblázatot és töltsétek ki!

<i>érték</i>					
	<i>festel</i>				
		<i>tölt</i>			
			<i>takarítunk</i>		
				<i>készítetek</i>	
					<i>segítenek</i>

205. Допоможіть матусі по господарству. Як допомагаєте?

Напишіть речення.

Segítetek anyukátoknak a háztartásban! Mikor mit csináltok? Írjátok mondatokat!

Hétfőn: Én ruhát mosok.

Kedden:

Szerdán:

Csütörtökön:

Pénteken:

Szombaton:

Vasárnap:

206. Доповніть пропущені дієслова, використовуючи вивчені дієслова.

Pótoljátok a hiányzó igét! A már megtanult igékből válogassatok!

Apa zoknit, inget _____. Anya finom ebédet _____. A lány a parkban _____. A tanár az osztályban tollat és könyvet _____. A gyerek _____. Szombaton Pisti szobát _____. Nagyi salátát _____. Az iskolás teát _____. Az 5 éves gyerek cicát _____. Nagyapa _____.

207. Поставте речення вправи 196 у першу та другу особу однини.

Tegyétek a 196. feladat mondatait első és második személybe!



208. Запитуйте: «Що ти робиш у понеділок?»
Kérdezzetek! Mit csinálsz hétfőn?



209. Розіграйте діалоги.
Játsszátok el a párbeszégeket!

- Szia, Kati!
- Szia, Zsuzsi!
- Mit csinál az a fiú ott?
- Melyik? A piros pólóban?
- Nem. Az ott a kék ingben.
- Az a fiú a padon ül és tanul.

- Szia, Jack!
- Szia, Csen!
- Mit csinál az a lány ott?
- Melyik? A zöld ruhában?
- Nem. Az ott a lila szoknyában.
- Az a lány könyvet olvas.

210. Доберіть слова.

Gyűjtsetek szavakat!

Mit keresel? – <i>szürke sapkát,</i>	Mit mosol? – <i>piszkos nadrágot,</i>	Mit varrsz? – <i>új inget,</i>
---	--	-----------------------------------

Mit vasalsz? – <i>tiszta blúzt,</i>	Mit viselsz? – <i>meleg kabátot,</i>	Mit vásárolsz? – <i>kényelmes farmert,</i>
--	---	---

211. Поставте запитання до поданих речень за зразком.
A példa alapján a megadott mondatokhoz tegyetek fel kérdéseket!

Mit festel? – Egy kutyát festek.

Anya ebédet főz.

Apa szemüveget vásárol.

Én piszkos cipőt mosok.

Én új szoknyát keresek.

A gyerekek segítenek.

A tanárok okosak.

Mi 10 évesek vagyunk.

Szendvicset készítetek.

Якого розміру...?

Milyen méretű a ...?



Запам'ятайте!

Jegyezzétek meg!

Суфікс **-s, -os, -as, -es, -ös** утворює від іменника та числівника прикметник. Питальне слово: **Milyen? Hányas? – napos, ötös, hatos, hetes, huszas...**

212. Яке закінчення? Доповніть.
Melyik jó **-s, -os, -as, -es, -ös**?

Egy –

Kettő –

Nyolc –

Kilenc –

Tizenöt –

Negyven –

Száz –

Százharminc –

213. Створіть речення за поданим прикладом!
Alkossatok mondatokat a példa alapján!

A piros ruha 12-es méretű.

ЯКА СУЧАСНА МОДА? MILYEN A MAI DIVAT?



214. Прочитайте текст.

Olvassátok el a szöveget!

Sziasztok! Én Bianca vagyok. 15 éves lány vagyok. Olaszországban, Rómában élek. Ma egy bevásárlóközpontban vagyok. Vásárolok. Szoknyát és blúzt nézek. Piros színű szoknyát szeretnék, 36-os méretet keresek.

Én Sophie vagyok. Francia kislány vagyok. Franciaországban, Párizsban élek. Most ruhát mosok, segítek anyukámnak. Pólót, atlétát, farmert, nadrágot mosok; inget, ruhát, blúzt vasalok; szoknyát varrok.

Tomi, Márk és Bea iskolások, jóbarátok. Budapesten élnek. Inget, nadrágot és sportcipőt viselnek. Nagyon stílusos gyerekek.

Te milyen ruhát hordol? Követed a divatot?

215. Дайте відповіді на запитання.

Válaszoljatok a kérdésekre!

Hány éves Bianca? Hol él?

Bianca most hol van?

Mit csinál Bianca?

Mit néz Bianca?

Milyen színű szoknyát szeretne?

Milyen méretű szoknyát keres?

Hol él Sophie?

Mit csinál Sophie?

Hol élnek a magyar iskolások?

Mit viselnek?

Milyen gyerekek ők?

Te mit hordol? Milyen színűt? Milyen méretűt?

216. Правда чи хиб?

Igaz vagy hamis?

Bianca 15 éves olasz lány.

Bianca Franciaországban, Párizsban él.

Bianca nem vásárol.

Bianca 36-os méretű szoknyát keres.

Sophie magyar.

Sophie mos, vasal, var, segít és fest.

Tomi, Márk és Bea iskolások.

Tomi, Márk és Bea inget, nadrágot és sportcipőt visel.

217. Утворіть речення за поданим зразком.

Alkossatok mondatokat a példa mintájára!

Piros, szín, szoknya, Kati, hord. –

Kati piros színű szoknyát hord.

Egy, szín, vásárol, zöld, anya, blúz.

Te, méret, farmer, 36-os, hord?

Tiszta, visel, ruha, sárga.

Tankönyv, osztály, az, mi, olvas.

Egy, néni, a, öreg, park, pad, a, erdő, fest.
Az, megy, ti, utca, piros, ing.
Ők, piszkos, mos, zokni.
Vasárnap, vásárol, ők, Budapest.

- 218.** Намалюйте свій гардероб. Напишіть, який ваш одяг, використовуючи якомога більше прикметників та числівників. Представте проект у класі.
Rajzoljátok le a ruhatáratokat! Írjátok le milyen a ruhátok! Használjátok minél több melléknevet, számnevet! Mutassátok be az osztályban!

**ПОЗНАЙОМТЕСЯ З УГОРЩИНОЮ.
УГОРСЬКИЙ НАРОДНИЙ ОДЯГ.
ISMERJÉTEK MEG MAGYARORSZÁGOT.
A MAGYAR NÉPVISELET**





219. Вивчіть слова.

Tanuljátok meg a szavakat!

Guba – гуня

Ködmön – бурка

Mellény – жилет

Suba – кожух

Csizma – чоботи

Harisnya – панчохи

220. Прочитайте текст.

Olvassátok el a szöveget!

A magyar népviselet

A magyar népviselet a magyarok hagyományos öltözködési módja. Másként öltözött a nemes, a jobbágy és a polgár. Általában inget, bő gatyát, harisnyát hordtak. A felsőruhák közé a guba, ködmön és a suba tartozott. A legkedveltebb színek a fehér, fekete, kék és piros volt. Különböző mintákat és himzéseket használtak. A ruhákat házilag készítették tartós anyagokból.

221. Знайдіть слова. Випишіть їх у зошит.
Keressétek meg a szavakat! Írjátok be a füzetbe!

G	C	G	A	T	Y
U	S	I	Z	M	A
B	SZ	S	U	B	A
A	G	Ö	D	N	ZS
I	N	K	M	Ö	Á
H	I	M	Z	É	S

222. Запитайте в товариша / товаришки по парті.
Kérdezzetek a padtársatoktól!

Milyen színű a ködmön?
Milyen színű a guba?
Milyen színű a suba?
Milyen színű a mellény?
Milyen színű az ing?
Milyen színű a csizma?

223. Створіть речення за поданим зразком.
Alkossatok mondatokat a példa mintájára!

Az ing himzett.

224. Який український народний одяг? Напишіть.
Розкажіть у класі. Намалюйте малюнок.
Milyen az ukrán népviselet? Írjátok le! Mondjátok el az osztályban! Készítsetek hozzá rajzot!

225. Говоріть разом, хором. Повторюйте букви.
Mondjátok kórusban! Ismételjétek a betűket!

Cini-cini muzsika, táncol a kis Zsuzsika.
Jobbra dül meg balra dül, Tücsök koma hegedül.

226. Повторюйте.
Ismételjétek!



V. ВІДПОЧИНОК ТА ДОЗВІЛЯ V. PIHENÉS

ВІЛЬНИЙ ЧАС SZABADIDŐ

Dz dz – bodza

Ingadozva, illatozva,
árokparton áll a bodza.
Vendégeit ide várja,
teli tányér a virága.



Dzs dzs – lándzsa

Csergő-csergő rengeteg,
nézd, seregnyi lándzsa.
Sose félj, hiszen ez
kukoricatábla.



227. Прочитайте вірші. Зверніть увагу на приголосні *dz*, *dzs*.

Olvassátok el kifejezően a verseket! Figyeljete a *dz*, *dzs* hang kiejtésére!

228. Перепишіть слова в зошит.

Másoljátok le a szavakat a füzetbe!

*Edz, e-dző, e-dzés, e-dző-ci-pő;
ma-dzag, bo-dza, fo-gó-dzik, lo-pó-dzik, kö-ve-te-lő-dzik,
dzse-ki, bridzs, dzsessz.*



229. Прочитайте текст.

Olvassátok el a szöveget!

Sophie, Karin, Bianca, Pista, Csen, Sato és John Magyarországon, Budapesten ismerkednek. Ők 12 évesek. Ma szombat van, nincs iskola. A lányok minden szombaton fél tízkor kelnek. Tízkor együtt reggeliznek. Szendvicset esznek és teát isznak. Reggeli után együtt tanulnak. Egy órakor ebédelnek, ebéd után tévét néznek. Délután a parkban együtt sétálnak, játszanak. Este 8-kor vacsoráznak. Vacsora után könyvet olvasnak és rajzolnak, tízkor már alszanak.

A fiúk minden szombaton 12-kor kelnek. Ezután reggeliznek. Szendvicset esznek, kólát isznak. Reggeli után a kanapén fekszenek és tévét néznek. Délután 4-kor ebédelnek, ebéd után egy kicsit pihennek. Otthon maradnak, videót néznek, interneteznek.

Este 9-kor vacsoráznak, tortát és csokit esznek, teát isznak. Vacsora után megint számítógépeznek egy kicsit, és csak fél 12-kor fekszenek le.

230. Випишіть із тексту нові слова.

Írjátok ki az új szavakat a szövegből!

231. Дайте відповіді на запитання.

Válaszoljatok a kérdésekre!

Hol ismerkednek a gyerekek?

Hány évesek?

Milyen nap van ma?

Mikor kelnek a lányok / a fiúk?

Hány órakor reggeliznek?

Mit reggeliznek?

Mit csinálnak reggeli után?

Hány órakor ebédelnek?

Mit csinálnak ebéd után?

Hány órakor vacsoráznak?

Mit vacsoráznak a fiúk?

Mit csinálnak vacsora után?

Hány órakor fekszenek le aludni?

ЩО РОБИМО У ВИХІДНІ?

MIT CSINÁLUNK HÉTVÉGÉN?



232. Вивчіть нові слова.

Tanuljátok meg a szavakat!

Kel	Játszik
Eszik	Biciklizik
Iszik	Számítógépezik
Mosakszik	Internetezik
Reggelizik	Fekszik
Vacsorázik	Alszik



Запам'ятайте!

Jegyezzétek meg!

Az **ikes igék** – в угорській мові це такі дієслова, які в третій особі одинини мають закінчення **-ik**. Щоб провідміняти таке дієслово, нам потрібно відкинути **-ik** та додати особові дієслівні закінчення.

Mit csinál?
Що робити?

Дієслова з основою -ik			
(Én)	alszom	eszem	iszom
(Te)	alszol	eszel	iszol
(Ő)	alszik	eszik	iszik
(Mi)	alszunk	eszünk	iszunk
(Ti)	alusztok	esztok	isztok
(Ők)	alusznak	esznek	isznak

233. Що я роблю? Доповніть слова.

Mit csinállok? Pótoljátok a megfelelő szóalakot!

Én: eszik – eszem

iszik – _____, reggelizik – _____, vacsorázik – _____,
játszik – _____, biciklizik – _____, mosakszik – _____, al-
szik – _____, internetezik – _____, számítógépezik – _____.

234. Утворить речення за поданим зразком.

Alkossatok mondatokat a példa alapján!

Ma egész nap biciklizem.

235. Хто що робить? Доповніть.

Ki mit csinál? Pótoljátok!

Én biciklizem, __ eszel, __ iszik, __ reggelizünk, __ vacso-
ráztok, __ játszanak, __ mosakszunk, __ alszanak, __ keltek, __
számítógépezik, __ internetezem, __ eszik, __ iszol, __ alszom, __
számítógépezünk, __ mosakodtok, __ kelünk.

236. Провідмініяйте дієслова.

Ragozzátok el a *kel, fekszik, játszik* igéket!

**237. Випишіть із тексту вправи 219 слова на тему
«Дозвілля».**

**Írjátok ki a 219. feladat szövegéből a szabadidős
programokat!**

Tévét néz,

ДОЗВІЛЛЯ SZABADIDŐS PROGRAMOK



238. Вивчіть нові слова.

Tanuljátok meg a szavakat!

Tévét (videót, filmet) néz
Könyvet (újságot) olvas
Rajzol
Sportol
Utazik

Zenét (rádiót) hallgat
Érmét (bélyeget) gyűjt
Köt
Horgászik
Főz

239. Дайте відповіді на запитання за поданим зразком.

Válaszoljatok a példa alapján!

Pénteken kirándulunk? – Nem, hanem filmet nézünk.

Hétfőn anya köt?
Vasárnap horgásznak?
Kedden filmet nézel?
Szombaton főzők?

Szerdán sportolok?
Pénteken zenét hallgattok?
Csütörtökön utazunk?
Ma kirándulunk?

240. Доповніть таблицю.

Töltsétek ki a táblázatot!

kelek					
	fekszel				
		eszik			
			iszunk		
				játszotok	
					alszanak

241. Поставте запитання до підкресленого слова.

Kérdezz rá az álahúzott szóra!

Ma este tévét nézek.
Szombaton reggel könyvet olvas.
Anya rádiót hallgat a konyhában.
Nagyapa vasárnap horgászik.
Te pénteken este sportolsz.
Mi az osztályban rajzolunk.
Ők bélyeget gyűjtenek.

Ti érmét gyűjtötök.

Nagyi piros pulóvert köt.

A sárga buszon utazom.



242. Розіграйте діалоги.

Játsszátok el a párbeszédeteket!

- Szia, Jack! Hol vannak a fiúk?
- Kik?
- Zoli és Dezső.
- Ja, ők? A parkban bicikliznek.
- Köszönöm.
- Nincs mit.



- Szia, Juli! Hol vannak a lányok?
- Kik?
- Kati és Marika.
- Ja, ők? Ott, az utcán játszanak.
- Köszönöm.
- Nincs mit.

- Szia, anya! Hol vannak a lányok?
- Kik?
- Réka és Kriszta.
- Ja, ők? Ott a padon könyvet olvasnak.
- Köszönöm.
- Nincs mit.



- Szia, apa! Hol vannak a barátok?
- Kik?
- Sanyi bácsi és Jancsi bácsi.
- Ja, ők? Ott a konyhában rádiót hallgatnak.
- Köszönöm.
- Nincs mit.

243. Доповніть, використовуючи слова з вправи 228.
Pótoljátok! Mikor mit csináltok? A 228. feladat szavaiból válogassatok!

Nyáron <i>Utazik, ...</i>	Ősszel
Télen	Tavasszal

244. Доповніть текст поданими словами. Запишіть у зошит.
Pótoljátok a szöveget a megadott szavakkal! Írjátok be a füzetbe!

teát, parkban, érmét, szombat, eszem, filmet, alszom, Kálmán, fekszem, iskola, hallgatók, kelek, Magyarországon, ebédelek
Ma _____ van, nincs _____. Én _____ vagyok. _____ élek. Reggel _____, mosakszom. Szendvicset _____, _____ iszom. Reggeli után _____ gyűjtök. Ez a hobbim. Egykor _____. Ebéd után egy kicsit a kanapén _____. Majd a _____ biciklizem. Este 6-kor vacsorázom, tanulok. Vacsora után _____ nézek vagy zenét _____. Fél 9-kor _____.

**О КОТРИЙ ГОДИНИ ЇДЕМО?
HÁNY ÓRAKOR UTAZUNK?**





Запам'ятайте!
Jegyezzétek meg!

Закінчення **-kor** служить для відображення часу:
Vasárnap délután ötkor a parkban biciklizem.

Hány óra van?	Hány órakor? / Mikor?
Négy óra van.	Négy óra kor . (16-kor)
Négy óra tíz perc van.	Négy óra tíz per kor . (16:10-kor)
Fél négy van.	Fél négy kor . (15:30-kor)
Negyed négy van.	Negyed négy kor . (15:15-kor)
Háromnegyed négy van.	Háromnegyed négy kor . (15:45-kor)

245. Котра година? Запишіть у зошит словами.

Hány óra van? Írjátok le betűkkel a füzetbe!

15:00 –	16:15 –
09:10 –	18:00 –
19:30 –	10:30 –
17:15 –	12:05 –
08:45 –	21:20 –

246. Перетворіть вирази з вправи 236 так, щоб вони відповідали на питання коли?.

Alakítsátok át az előző feladat kifejezéseit úgy, hogy mikor? kérdésre feleljenek!



247. Запитайте! Котра година?

Kérdezzetek! Hány óra van?

248. Напишіть 10 речень за зразком. Коли що робиш?

Írjatok 10 mondatot a példa alapján! Mikor mit csináltok?

Vasárnap reggel kilenckor a parkban futok.

249. Перетворіть дієслова речення у 3 особу однини.

Запишіть їх у зошит.

Alakítsátok át a mondatok igéit egyes szám harmadik személyűvé! Írjátok be a füzetbe!

Hétfőn délután 5-kor egy érdekes könyvet olvasok.

Szombaton este fél 7-kor zenét hallgatok.

Csütörtökön reggel 8-kor iskolában vagyok.

Vasárnap 1-kor ebédelek.

Kedden délelőtt 10:10-kor az osztályban rajzoló.

Pénteken este fél 9-kor egy jó filmet nézek a tévében.

Szerdán reggel 6-kor a buszon utazom.

ОДНЕ ЦІКАВЕ ХОБІ EGY ÉRDEKES HOBBI



Запам'ятайте!

Jegyezzétek meg!

В угорській мові за допомогою суфікса **-ás, -és** від дієслова утворюється іменник.

Mit csinál?	Mi?
Fut	Futás
Főz	Főzés
Köt	Kötés

250. Перетворіть вирази.

Alakítsátok át a kifejezéseket!

Utazik –	Köt –
Zenét hallgat –	Rajzol –
Könyvet olvas –	Érmét gyűjt –
Tévét néz –	Bélyeget gyűjt –
Nyelvet tanul –	Biciklizik –

251. Доповніть поданими прикметниками вирази.

Egészítsétek ki a megadott melléknevekkel a kifejezéseket!

Nagyon szép, nem rövid, nagyon hosszú, unalmas, szórakoztató

- A kézműves-foglalkozás – *érdekes,*
- A tévénézés –
- A nyelvtanulás –
- A rajzolás –
- A könyvolvasás –
- Az utazás –

252. Напишіть речення за поданим зразком.

Írjatok mondatokat a példa alapján!

A tévénézés elég unalmas hobbi.



253. Розіграйте діалоги.

Játsszátok el a párbeszégeket!

- | | |
|--------------------|--------------------|
| – Szia, Marika! | – Szia, Miki! |
| – Szia, Timi! | – Szia, Laci! |
| – Milyen hobbi ez? | – Milyen hobbi ez? |
| – Ez éremgyűjtés. | – Ez horgászat. |
| – Nagyon érdekes. | – Elég unalmas. |



254. Запитуйте! *Яке твоє улюблене хобі?*
Kérdezzetek! *Mi a kedvenc hobbid?*

A kedvenc hobbim a/az

ЩО Я РОБЛЮ У ВІЛЬНИЙ ЧАС?

MIT CSINÁLOK A SZABADIDŐMBEN?



Запам'ятайте!
Jegyezzétek meg!

Mikor? – Коли?

*Reggel, délelőtt, délben, délután, este, éjszaka (éjjel),
hajnalban*

255. Доповніть усно таблицю. *Коли і що робите?*
Töltsétek ki a táblázatot! *Mikor, és mit csináltok?*

Mi- kor?	Hét- fő	Kedd	Szer- da	Csü- törtök	Pén- tek	Szom- bat	Vasár- nap
8:00		Iskolá- ban va- gyok		Iskolá- ban va- gyok			Alszom
10:00							
12:45			Ebéde- lek			A park- ban bicikli- zem	
16:00	Táncó- lok						
18:30		Ma- gyar nyelvet tanulok			Videót nézek		Pihe- nek

Mi- kor?	Hét- fő	Kedd	Szer- da	Csü- törtök	Pén- tek	Szom- bat	Vasár- nap
21:15			Al- szom				

256. На основі таблиці напишіть декілька речень на тему:
«Порядок денний».

A kitöltött táblázat alapján írjatok néhány mondatot a napirendetekről!

Mit csinálsz?

Kedden reggel 8:00-kor iskolában vagyok.

257. Складіть усно або напишіть декілька речень.

Mondjatok vagy írjatok néhány mondatot!

Mit csinál apa és anya?

Szombaton reggel 10:00-kor anya ebédet főz a konyhában.

258. Перетворіть речення за поданим зразком.

Alakítsátok át a mondatokat a példa alapján!

Pénteken reggel 10-kor táncolok. –

Pénteken reggel 10-kor nem táncolok, hanem tanulok.

Kedden délután 6-kor internetezem. –

Vasárnap reggel 7-kor mosakszol. –

Hétfőn este fél 8-kor anya videót néz. –

Pénteken délelőtt 11:05-kor kézműves-foglalkozáson vagyunk. –

Szerdán délután 16:15-kor a parkban játszunk. –

Csütörtökön éjszaka 10-kor énekelnek. –

Szombaton délben magyar nyelvet tanulok. –

Ma reggel Pista elutazik. –



259. Запитуйте: «Що робиш у суботу вранці о восьмій?»

Kérdezzetek! ***Mit csinálsz szombaton reggel 8-kor?***

ЧИ БУДЕШ МАТИ ЧАС СЪОГОДНИ ВВЕЧЕРИ? RÁÉRSZ MA ESTE?



260. Позирайте диалог.

Játsszátok el a párbeszédet!

- Szia, Bea! Ráérsz vasárnap?
- Hány órakor?
- Délután 6-kor.
- Sajnos nem, minden vasárnap délután a parkban sétálok.
- Kár.
- Miért, te mit csinálsz?
- Évi és én egy érdekes filmet nézünk meg.

- Szia, Sanyi! Ráérsz kedden?
- Hány órakor?
- Este fél 8-kor.
- Sajnos nem, minden kedd este otthon magyar nyelvet tanulok.

- Kár.
- Miért, te mit csinálsz?
- John és én zenét hallgatunk.

261. Що зайве в рядку?

Melyik a kakukktojás?

Póló, cipő, dzseki, apa, kabát, farmer.

Apa, nagyi, tanár, nagyapa, anya, testvér.
 Magyar, toll, német, ukrán, kínai, amerikai.
 Utazás, toll, füzet, vonalzó, hegyező, radír.
 Magas, tiszta, világos, internet, okos, szorgalmas.
 Főzés, könyvolvasás, kutya, horgászat, kézműves, nyelvtanu-
 lás.

Medve, róka, bagoly, zenehallgatás, farkas, sün.
 Tél, július, január, október, május, augusztus.
 Barna, fehér, zöld, kék, osztály, piros.
 Rajzolás, kakas, malac, tehén, tyúk, bárány.
 Reggel, délután, hétfőn, este, ma, iskola.
 Kel, beszél, mos, kötés, fekszik, eszik.

262. Що це?

Mi ez?

LEK –

KIZSE –

KIZSI –

KIZILEGGER –

KIZÁROSCAV –

KIZSTÁJ –

KIZILKICIB –

KIZEPÉGÓTÍMÁZS –

KIZSKEF –

KIZSLA –

263. Скільки слів знайдете?

Hány szót találtok?

R	O	U	T	A	Z	Á	S	É	F
A	L	T	R	Á	D	I	Ó	R	Ő
J	V	É	GY	Ű	J	T	H	E	Z
Z	A	V	F	I	L	É	O	M	É
O	S	É	K	Q	M	S	B	F	S
L	Á	D	Z	E	N	E	B	I	K
Á	S	N	B	É	LY	E	G	N	Ö
S	H	O	R	G	Á	SZ	A	T	T



264. Запитуйте: «Маєш час?»

Kérdezzetek! Ráérsz?

265. Дайте відповіді на запитання за поданим зразком.
Válaszoljatok a példa szerint!

Kedden este tévét nézel? – Igen, tévét nézek.

Vasárnap ebéd után pihenünk egy kicsit?
Te bélyeget gyűjtesz?
Hétfőn délután rajzolunk?
Csütörtökön este nézünk egy érdekes filmet?
Szombaton 8-kor utaztok?
Pénteken reggel iskolában vagy?
Ma fél 5-kor könyvet olvasol?
Szerdán délélőtt anya ebédet főz?

266. Дайте відповіді на запитання за поданим зразком.
Válaszoljatok a példa alapján!

Nem utazol kedden? – De igen, utazom.

Nem kelsz fel?
Nem eszünk egy szendvicset?
Nem iszol egy pohár teát?
Nem bicikliztek a parkban ma?
Nem játszik az utcán?
Nem olvasunk könyvet?
Nem hallgattok zenét?
Hétfőn nem érsz rá?

267. Доповніть пропущені слова в тексті усно. Запишіть у зошит.

Pótoljátok a hiányzó szavakat a szövegben szóban, majd írjátok be a füzetbe!

Noémi minden _____ fél 10-_____ kel, mosakszik. A család együtt 10-kor _____. Noémi szendvicset _____, teát _____. Azután egy kicsit tanul vagy _____. Egy órakor a kislány _____. Ebéd után a parkban _____. Azután magyar nyelvet _____. Nagyon _____ ez a hobbi. Este fél 7-_____ vacsorázik. Vacsora _____ egy kicsit internetezik vagy _____ hallgat. Néha a család együtt egy érdekes _____ néz. Fél 11-kor Noémi _____.

268. Повторюйте!
Ismételjete!



VI. СВЯТА ТА ТРАДИЦІЇ VI. ÜNNEPEK ÉS HAGYOMÁNYOK

СВЯТА AZ ÜNNEPEK

269. Вивчіть нові слова.

Tanuljátok meg a szavakat!

ünneper

Mikulás

húsvét

hagyomány

karácsony

születésnap

szokás

új év

270. Скільки слів знайдете?

Hány szót találtok?

ÚJÉVMIKULÁSSZOKÁSKARÁCSONYHÚSVÉTSZÜLET
ÉSNAPHAGYOMÁNYÜNNEP

271. Що це?

Mi ez?

SÁKOZSPENNÜSÁLUKIMVÉJÚYNÁMOYGAHYNOSCÁ
RAKTÉVSÚH



Запам'ятайте!

Jegyezzétek meg!

Святкові формули привітання

Ünnepi köszöntések

Boldog Mikulást (kívánok)!

Boldog új évet (kívánok)!

Boldog születésnapot (kívánok)!

Kellemes karácsonyi ünnepeket (kívánok)!

Kellemes húsvéti ünnepeket (kívánok)!





272. Розіграйте діалоги. Утворіть подібні.
Játsszátok el a párbeszégeket! Alkossatok
hasonlót!

- Szia, Emma! Hogy vagy?
- Szia, László! Én jól, és te?
- Én is nagyon jól vagyok. Nem ma van Mikulás-nap?
- De igen, Mikulás-nap van ma.
- Akkor boldog Mikulást kívánok!
- Köszönöm, viszont!

- Szia, Jack! Hogy vagy?
- Szia, Juli! Köszönöm, jól. És te?
- Én is. Ma karácsony van?
- Nem, hanem húsvét!
- Áááá.... akkor kellemes húsvéti ünnepeket kívánok!
- Köszönöm, viszont!

A TI ЧЕКАЄШ СВЯТОГО МИКОЛАЯ?

ÉS TE VÁROD A MIKULÁST?

273. Прочитайте речення.
Olvasátok el a mondatokat!



(Én) várom a Mikulást.
(Én) ismerem Katit.
(Én) az ajándékot köszönöm.
(Te) várod a karácsonyt?
Ismered Budapestet?
A süteményt köszönöd.
Ő az új évet várja.
Ő ismeri Ungvárt.
A tortát köszöni.

Означена форма дієслова			
(Én)	várom	ismerem	köszönöm
(Te)	várod	ismered	köszönöd
(Ő, Ön)	várja	ismeri	köszöni
(Mi)	várjuk	ismerjük	köszönjük
(Ti)	várjátok	ismeritek	köszönitek
(Ők, Önök)	várják	ismerik	köszönik

274. Поставте речення вправи 273 у множині.

Alakítssátok át az előző feladat mondatait többes számba!

275. Розсортуйте. Куди відноситься вираз?

Mi hova való?

Egy radírt, tollat, három füzetet, az ajándékot, egy ajándékot, a Tom és Jerry című mesét, szoknyákat, a sárga sálát, két kesztyűt, egy pulóvert, a finom teát

Kérek	Kérem

Születésnapot, a Mikulást, egy érdekes ünnepet, a vidám napot, a karácsonyt, ünnepeket, a húsvétot, új évet, egy szokást

Ünneplek	Ünneplem

276. Хто що робить?

Ki csinálja?

Én ünneplem, ___ érti, ___ kéred, ___ szeretik, ___ látjuk,
___ várjátok, ___ írom, ___ köszönöd, ___ éneкли, ___ beszéljük,
___ tanuljátok, ___ készítem, ___ rajzolják, ___ takarítod, ___ festi,
___ ismerjük, ___ tartod.

277. Провідмініяйте дієслова.

Ragozzátok végig az igéket (én, te, ő, mi, ti, ők)!

<i>Tartom</i>	a szokást.	<i>Csinálom</i>	a házi feladatot.
Tart__		Csinál__	
Tart__		Csinál__	
Tart__		Csinál__	
Tart__		Csinál__	
Tart__		Csinál__	

278. Запишіть речення за поданим зразком.

Írjatok mondatokat a példa szerint a füzetbe!

A születésnapomat ünneplem ma.





Запам'ятайте!
Jegyezzétek meg!

Mit csinál? – Що робити?

<i>Дієслова з основою -s, -sz, -z, -dz</i>			
(Én)	olvasom	eszem	főzöm
(Te)	olvasod	eszed	főzöd
(Ő)	olvassa	eszi	főzi
(Mi)	olvassuk	esszük	főzzük
(Ti)	olvassátok	eszitek	főzitek
(Ők)	olvassák	eszik	főzik

279. Прочитайте речення.

Olvassátok el a mondatokat!

(Én) A *Piroska és a farkas* című mesét olvasom. A szendvicset eszem. Az ebédet főzöm.

(Te) A könyvet olvasod. A tortát eszed. A finom levest főzöd.

Ő a szótárt olvassa. Ő a süteményt eszi. A finom krumplit főzi.

280. Поставте речення вправи 279 у множині.

Alakítsátok át az előző feladat mondatait többes számba!

281. Розсортуйте вирази. Куди відноситься вираз?

Mi hova való?

*Egy sapkát, vonalzót, három ecsetet, az ajándékot,
egy ajándékot, a mesekönyvet, kabátokat,
a nagy kutyát, két virágot, egy pohár teát, a banánt.*

Hozok	Hozom

*Ruhát, Budapestet, az érdekes ünnepet, a vidám lányt,
egy fekete cipőt, hagyományokat, a szátárt, Lacit, egy osztályt.*

Nézek	Nézem

282. Хто що робить?

Ki csinálja?

*Én olvasom, __ hozod, __ nézi, __ főzzük, __ mossák,
__ olvassa, __ mossá, __ nézzük, __ főzi, __ eszitek, __ isz-
szák, __ mossuk, __ isszuk, __ főzitek, __ nézik, __ olvas-
suk, __ isszátok.*

283. Провідіняйте дієслова.

Ragozzátok végig az igéket! (én, te, ő, mi, ti, ők).

<i>Nézem</i>	a jó filmet.	<i>Mosom</i>	a piszkos ruhát.
Néz__		Mos__	
Néz __		Mos __	
Néz __		Mos __	
Néz __		Mos __	
Néz __		Mos __	

**ЗИМОВІ СВЯТА
TÉLI ÜNNEPEK**



- [illegible]



Jegyezzétek meg a kifejezéseket!

Dísz
Ajándékdoboz
Ünnepi vacsora
Szobát takarít
Egészségedre!

- Béla este csizmát tisztít / tisztítja.
 Jancsi bácsi Budapestet ismer / ismeri.
 Milyen szendvicset eszel / eszed?
 A gyerekek szeretnek / szeretik a Mikulást.
 Mi karácsonyfát díszítünk / díszítjük.
 Anya az ünnepi vacsorát készít / készíti.
 Szombaton ti a szobát takarítotok / takarítjátok.
 Az 5 éves gyerek kitesz / kiteszi az ablakba a fekete csizmát.
 Nagymama süteményt süt / süti.
 Szép ajándékot hoz / hozza a Téliapó.

- Én a szobát takarítom szombat reggel.
Este te a karácsonyfát díszíted.

Anya a finom ünnepi vacsorát készíti.
Őn ünnepli az új évet?

287. Поставте речення в однині.

Alakítsátok át egyes számúvá a mondatokat!

Önök szeretik a karácsonyi ünnepeket?

Ők köszönik a finom ünnepi vacsorát.

Ti veszitek a karácsonyfát?

Mi a szép ajándékot vesszük, ti az ajándékdobozt.

288. Як ви святкуєте зимові свята? Намалюйте малюнок і розкажіть, що ви зобразили.

Te hogyan ünnepled a téli ünnepeket? Rajzoljátok le, majd meséljétek el, mi van a rajzotokon!

ТРАДИЦІЇ ТА ЗВИЧАЇ HAGYOMÁNYOK ÉS SZOKÁSOK



Запам'ятайте!

Jegyezzétek meg!

За допомогою суфікса **-i** в угорській мові від іменника утворюється відносний прикметник: *Európa* – *európai* (європейський; той, що з Європи), *Magyarország* – *magyarországi*, *húsvét* – *húsvéti*, *tél* – *téli*, *karácsony* – *karácsonyi*.

289. Перетворіть (що? – який?). Запишіть у зошит.

Alakítsátok át (mi? – milyen?)! Írjátok be a füzetbe!

Tél –	Húsvét –	Május –
Tavaszi –	Születésnap –	Vasárnap –
Nyár –	Erdő –	Tanár –
Ősz –	Ungvár –	Ünnep –
Karácsony –	Anyja –	
Új év –	Víz –	

290. Доповніть слова правильним закінченням. Запишіть у зошит.

Pótoljátok az -s, -as, -es, -os, -ös vagy -i-t! Írjátok be a füzetbe!

Ünnep___ asztal, hat___osztály, nyár___ ruha, tél___ ünnepek, 22-___ méret, Ungvár___ vár, karácsony___ hagyományok, húsvét___ szokások, Budapest___ iskolások, szerda___ nap, öt___ busz, egy___ ajtó, só___ palcika.

291. Перетворіть речення за поданим зразком. Запишіть у зошит.

Alakítsátok át a mondatokat! Írjátok be a füzetbe!

Péter süteményt eszik. – Péter eszi a süteményt.

Én karácsonyfát díszítek. –

Te csizmát tisztítasz. –

Anyja finom ünnepi vacsorát készít. –

Nagyi süteményt süt. –

Télen Mikulást várunk. –

Házi feladatot írtok. –

A gyerekek szobát takarítanak. –

292. З'єднайте. Запишіть у зошит.

Kössétek össze! Írjátok mondatokat a füzetbe!

A világos szobát	tisztítja
Az ünnepi vacsorát	ünnepli
A finom karácsonyi levest	takarítja
A budapesti barátot	várja
A téli ünnepeket	készíti
A barna csizmát	főzi

293. Поставте речення вправи 292 у множині. Запишіть у зошит.

Alakítsátok át az előző feladat mondatait többes számba! Írjátok be a füzetbe!

294. Прочитайте текст. Розкажіть або напишіть подібну розповідь про себе! Намалюйте до тексту малюнок.
Olvassátok el a szöveget! Majd mondjátok, vagy írjátok hasonló magatokról! Készítsetek hozzá rajzot is!



Sziasztok, én Budai Ferenc vagyok. 13 éves magyar iskolás vagyok. Magyarországon, Budapesten élek. Most tél van és ma Mikulás-nap van. Iskola után a fekete csizmámat tisztítom meg. Este pedig kiteszem az ablakba... Másnap reggel sok ajándékot kapok, mert szorgalmas, jó

gyerek vagyok. A rossz gyerekek pedig virgácsot kapnak.

ГОТУЄМОСЯ ДО РІЗДВА KARÁCSONYI KÉSZÜLŐDÉS



295. Скільки слів знайдете?
Hány szót találtok?

D	K	A	P	Q	Z	O	K	N	I
Í	H	A	GY	O	M	Á	NY	M	M
SZ	É	CS	I	Z	M	A	Ö	Á	I
J	S	Ü	T	E	M	É	NY	D	K
Ó	W	Ü	N	N	E	P	V	I	U
K	A	R	Á	CS	O	NY	F	A	L
J	A	A	J	Á	N	D	É	K	Á
T	É	L	H	O	Z	K	É	R	S

296. Доповніть таблицю.
Töltsétek ki a táblázatot!

Mikor mit csinál a családod? Jár a Téliapó?

Mi- kor?	Hétfő	Kedd	Szer- da	Csü- törtök	Pén- tek	Szom- bat	Vasár- nap
9:00		Az isko- lában vagyok				Mosak- szom	
12:30				Ebéde- lek			Sétá- lok a park- ban
16:45	Kéz- mű- vesfog- lalko- záson vagyok		Kará- csony- fát veszek				
19:00					A mesét nézem		
23:00			Alszom				

297. Прочитайте текст.

Olvassátok el a szöveget!

Szervusztok, Kovács Sándor vagyok. Magyarországi vagyok. 10 éves iskolás vagyok. Most itt tél van. Jönnek a téli ünnepek. Nagyon szeretem a karácsonyi ünnepeket! Ilyenkor az egész család készül. Anya finom ünnepi vacsorát főz, nagymama süteményt süt. Apa takarítja a szobákat, én és nagyapa a szép nagy karácsonyfát díszítjük.

Nagyi mindig megkérdezi, ízlik-e a sütemény; persze nagyon finom! Apa azt mondja – egészségedre! Én nagyon várom a Jézuskát. Mindig írok levelet és sok ajándékot kérek.

298. Напишіть речення. Що робиш?

Írjátok mondatokat! Mit csinálsz?

Pénteken este 7-kor a mesét nézem.

299. Напишіть, що одягають мама / тато / бабуся / дідусь чи твої рідні люди, а також ти на різдвяні свята.

Írjátok le, mit visel anya / apa / nagymama / nagyapa... és te a karácsonyi ünnepeken!

Anya szép piros blúzt,

ВЕСНЯНІ СВЯТА ТА ТРАДИЦІЇ

TAVASZI ÜNNEPEK ÉS HAGYOMÁNYOK



300. Заспівайте. Прослухайте угорську

народну пісню: <https://www.youtube.com/watch?v=dCB66y5haBU>

Énekeljetek! Hallgassátok meg a *Tavaszi szél vizet áraszt* c. magyar népdalt a fenti linken!

Tavaszi szél vizet áraszt

Tavaszi szél vizet áraszt, virágom, virágom
Minden madár társat választ, virágom, virágom

Hát én immár kit válasszak, virágom, virágom
Te engemet, én tégedet, virágom, virágom

Zöld pántlika könnyű gúnya, virágom, virágom
Mert azt a szél könnyen fújja, virágom, virágom

De a fátyol nehéz gúnya, virágom, virágom
Mert azt a bú földig húzza, virágom, virágom

301. Прочитайте текст.

Olvassátok el a szöveget!

A húsvét nagyon fontos ünnep. A húsvét keresztény ünnep. Sok hagyomány és szokás van. Húsvét vasárnapján a templomokban szentmisék vannak. Az emberek sonkát, hímes tojást, tormát, kalácsot szentelnek ott. Húsvéthétfőn a fiúk locsolkodnak. A lányok várják a locsolókat.

A húsvéti szimbólumok a hímes tojás, a barka, a nyuszi, a bárány és a csibe. A húsvét szép tavaszi és családi ünnep. Kellemes húsvéti ünnepeket kívánnak az emberek egymásnak.



H. Czékmany Ilona: Húsvéti locsolkodás

302. Правда чи хіба?

Igaz vagy hamis?

A húsvét fontos ünnep.

A húsvét télen van.

A húsvéti ünnepeken az emberek karácsonyfát díszítenek.

Húsvéti szimbólumok a hímes tojás, a barka, a nyuszi, a bárány és a csibe.

Az emberek sonkát és kalácsot szentelnek.

A húsvét áprilisban vagy májusban van.

303. Дайте відповіді на запитання.

Válaszolatok a kérdésekre!

Milyen ünnep a húsvét?

Mit csinálnak az emberek húsvétvasárnap?

Mit csinálnak a fiúk húsvéthétfőn?

Mit csinálnak a lányok húsvéthétfőn?

Milyen húsvéti szimbólumokat ismersz?

Mit kívánunk húsvétkor?

304. Що бачите на малюнках? Запишіть у зошит.

Mit láttok a képen? Írjátok be a füzetbe!



305. Намалюйте, як ви святкуєте Великдень.

Rajzoljátok le! Ti hogyan ünneplitek a húsvétot?

ПАСХА – СІМЕЙНЕ СВЯТО A HÚSVÉT CSALÁDI ÜNNEP

- 306.** Доповніть таблицю словами, відповідаючи на запитання усно, а потім запишіть у зошит.
Egészítsétek ki a táblázatot kérdésekre válaszolva új szavakkal! Írjátok be a füzetbe!

Mit teszel a húsvéti kosárba? <i>Sonkát, ...</i>	Mit viselsz? <i>Ünnepi blúzt, ...</i>
Mit csinálsz? <i>Szobát takarítok, ...</i>	Mit kívánsz? <i>Kellemes ...</i>

- 307.** Доповніть речення прикметниками за поданим зразком. Запишіть у зошит.
Keressetek mellékneveket! Írjátok be a füzetbe!

Az étel / ital sós, édes, savanyú, keserű.

A ruha

Anya és apa

Én milyen vagyok?

- 308.** Прочитайте текст.
Olvassátok el a szöveget!

Szervusztok, Betti vagyok. Magyarországi vagyok. 8 éves iskolás vagyok. Most itt tavasz van. Jönnek a tavaszi ünnepek. Nagyon szeretem a húsvéti ünnepeket! Ilyenkor az egész család készül. Anya finom ünnepi ételeket készít, nagymama süteményt süt. Apa takarítja a szobákat, én és nagyapa a húsvéti kosarat készítjük. Sonkát, hímes tojást, tormát, kalácsot, barkát teszünk bele.



A szent mise után otthon nagyon várom a húsvéti nyuszt. Mindig jön és sok csokinyuszt hoz. Kellemes húsvéti ünnepeket kívánok!

309. Намалюйте пасхальні символи. Підпишіть їх.

Rajzoljátok le a húsvét szimbólumait! Írjátok le mi micsoda!

310. Розкажіть, як ваша сім'я готується до Пасхи.

Mondjátok el, a ti családotok hogyan készül a húsvéhoz?



Запам'ятайте!

Jegyezzétek meg!

Відмінювання дієслова *jön*

A *jön* ige ragozása

jön			
<i>(Én)</i>	jövök	<i>(Mi)</i>	jövünk
<i>(Te)</i>	jössz	<i>(Ti)</i>	jöttök
<i>(Ő)</i>	jön	<i>(Ők)</i>	jönnek

311. Хто що робить? Запишіть у зошит.

Ki csinálja? Írjátok be a füzetbe!

Én jövök, ___ mégy, ___ szeret, ___ jövünk, ___ mentek,
 ___ kérnek, ___ jönnek, ___ mostok, ___ ünneplünk, ___ díszíték,
 ___ kapsz, ___ hoz, ___ jön, ___ mennek, ___ írtok, ___ beszélünk,
 ___ tanulok, ___ vártok, ___ varrunk, ___ visel, ___ jöttök,
 ___ megyünk, ___ vasalnak, ___ repülsz, ___ olvas, ___ nézel,
 ___ főzünk, ___ fekszetek, ___ beszélget, ___ megy, ___ pihennek,
 ___ vagytok, ___ nincsenek.

Én hozom, ___ köszönöd, ___ szereti, ___ ismerjük, ___ mossá-
 tok, ___ kérik, ___ olvassák, ___ mossuk, ___ ünneplitek, ___ díszí-
 tem, ___ kapod, ___ hozza, ___ takarítom, ___ tisztítják, ___ írjátok,
 ___ beszéljük, ___ tanulom, ___ várjátok, ___ varrjuk, ___ viselitek,
 ___ tanuljátok, ___ olvassa, ___ vasalják, ___ esszük, ___ isszák,
 ___ nézed, ___ főzzük, ___ játszatok, ___ szeretem, ___ csinálják,
 ___ iszom, ___ eszitek.

312. Утворіть речення. Запишіть у зошит.

Alkossatok mondatokat! Írjátok be a füzetbe!

A, lány, a, park, játszik. –
A, család, a karácsony, ünnepli. –
Én, a, meleg, kakaót, iszik. –
Te, finom, szendvics, eszik. –
Bodri, szeret, a, sonka. –
Mi, a, karácsonyfa, díszít. –
A, gyerek, a, piros, csizma, tisztít. –
Ti, a, finom, ebéd, főz? –
Ők, nincs, a, szoba. –
Jancsi, bácsi, húsvét, kosár, szentel. –
Nagyi, a, sütemény, süt. –



313. Розіграйте діалоги.

Játsszátok el a párbeszégeket!

- Kérsz szendvicset?
- Nem. Nem szeretem a szendvicset. Inkább tortát kérek.

- Kérsz almát?
- Nem. Nem szeretem az almát. Inkább körtét kérek.

- Melyik a kedvenc ünneped?
- A karácsony.
- Miért?
- Mert családi ünnep.

- Melyik a kedvenc ünneped?
- A húsvét.
- Miért?
- Mert nagyon fontos keresztény ünnep.

314. Повторюйте!

Ismételjétek!



VII. УТОРЩИНА VII. MAGYARORSZÁG

ЗАГАЛЬНІ ВІДОМОСТІ ПРО УТОРЩИНУ FŐBB ISMERETEK MAGYARORSZÁGRÓL

315. Прочитайте текст.

Olvassátok el a szöveget!

Magyarország független európai ország. A Kárpát-medence közepén fekszik. Hét országgal határos: Ukrajna, Szlovákia, Románia, Szerbia, Horvátország, Szlovénia és Ausztria. Magyarország fővárosa Budapest. Budapest kellemes és szép város. Magyarország nagy városai: Miskolc, Szeged, Debrecen, Győr, Eger, Nyíregyháza, Pécs stb.

stb. – s a többi



316. Правда чи хиба?

Igaz vagy hamis?

Magyarország Európában van.

Magyarország a Kárpát-medence közepén fekszik.

Magyarország 5 országgal határos.

Ukrajna nem határos Magyarországgal.

Magyarország fővárosa Budapest.

Magyarországon nincsenek nagy városok.

317. Поставте запитання однокласникам.

Kérdezzétek meg osztálytársaitokat!

Milyen ország Magyarország?

Hol fekszik Magyarország?

Hány országgal határos Magyarország?

Mi Magyarország fővárosa?

Milyen város Budapest?

Nevezd meg Magyarország nagy városait!

318. Який угорський прапор? Намалюйте. Вивчіть

напам'ять приказку.

Milyen a magyar zászló? Rajzoljátok le! Tanuljátok meg a mondókát!

Piros, fehér, zöld – ez a magyar föld.

ПОДОРОЖ УТОРЩИНОЮ

MAGYARORSZÁGON BARANGOLUNK

319. Прочитайте текст.

Olvassátok el a szöveget!

A pécsi Szent István tér

A pécsi belvárosban a Szent István tér nagyon szép terület. Régen a középkorban piactér volt. 1989-ben kapta a Szent István nevet. Itt található az érdekes Ókeresztény sírkamra, a Pécsi-székesegyház, a Pezsgőház, a szökőkút és számos szobor. Itt rendezik meg a Sétatéri fesztivált is.



Запам'ятайте!

Jegyezzétek meg!

Terület
Belváros

Piac

Sír

Székesegyház

Gyár
Szökőkút

Szobor

Ország

Város

320. Скільки слів знайдете? Запишіть у зошит.

Hány szót találtok? Írjátok be a füzetbe!

SZ	O	B	O	R	B	P	T
GY	K	A	M	R	A	I	É
Á	O	R	SZ	Á	G	A	R
R	P	É	CS	F	A	C	R
W	V	Á	R	O	S	NY	Á

- 321.** Підберіть прикметники. Яким може бути ...?
Gyűjtsetek mellékneveket! Milyen lehet a ...?

Város: nagy,
Ország:
Piac: nyitva van,
Tér: tele van,
Templom: díszes,

- 322.** Перетворіть речення. Запишіть у зошит.
Alakítsátok át a mondatokat! Írjátok be a füzetbe!

Ismerek egy várost. – Pécs-et ismerem.

Látok egy szökőkutat. –
Mondsz egy országot? –
Szobrot nézel? –
Mi fagylaltot eszünk a téren. –
Ti Pécsen kakaót isztok a parkban. –
Ők a piacon sonkát, teát, zoknit vásárolnak. –

- 323.** Складіть речення з новими словами. Запишіть у зошит.

Írjatok mondatokat az új szavakkal a füzetbe!

Apa a gyárban van.

- 324.** Перекажіть текст 319 вправи! Намалюйте малюнок.
Mondjátok el a 319. feladat szövegét! Készítsetek hozzá rajzot!

- 325.** Розіграйте діалог.
Játsszátok el a párbeszédet!

– Szia, hogy vagy?
– Szia, jól, és te?
– Én is. Mi újság?
– Semmi különös.

– Szia, hogy vagy?
– Szia, elég jól, és te?
– Én is. És mi újság?
– Egy múzeumban vagyok.

- 326.** Що є у місті? Вивчіть нові слова.
Mi van egy városban? Tanuljatok új szavakat!



Szentendre belvárosa

Múzeum, bolt, járda, úttest, fodrászat,

- 327.** Утворіть речення. Запишіть у зошит.
Alkossatok mondatokat! Írjátok be a füzetbe!

A városban a téren egy nagy szobor van.

A városban a téren nincs sok fekete galamb.

- 328.** Поставте речення вправи 327 у множині.
Tegyétek az előző feladat mondatait többes számba!

- 329.** Повторюйте вивчене.
Ismételjétek meg az eddig tanultakat!



VIII. УКРАЇНА VIII. UKRAJNA

ЗАГАЛЬНІ ВІДОМОСТІ ПРО УКРАЇНУ FŐBB ISMERETEK UKRAJNÁRÓL

330. Прочитайте текст.

Olvassátok el a szöveget!

Ukrajna független európai ország. Kelet-Európában terül el. Ukrajna 7 országgal határos: Magyarország, Szlovákia, Románia, Moldova, Lengyelország, Fehéroroszország, Oroszország. Ukrajna fővárosa Kijev, nagyon nagy város. 3-4 millió ember él itt. Nagy városai: Harkiv, Odessza, Dnyipro, Doneck, Zaporizsj, Lviv.

331. Замалюйте карту України в зошит. Позначте на карті, про що ви прочитали в тексті вправи 327.

Rajzoljátok be a Ukrajna térképét a füzetbe! Jelöljétek meg a rajzon, amiről a 327. feladat szövegében olvastatok!



332. Правда чи хибя?
Igaz vagy hamis?

Ukrajna nem független ország.
Ukrajna Kelet-Európában fekszik.
Ukrajna 4 országgal határos.
Ukrajna fővárosa Ungvár.
Kijevben 3-4 millió ember él.
Ukrajnában nincs nagy város, csak kicsi.

333. Поставте питання товаришу / товарищi по партi.
Kérdezzétek meg a padtársatokat!

Milyen ország Ukrajna?
Hol fekszik Ukrajna?
Hány országgal határos Ukrajna? Nevezd meg őket!
Mi Ukrajna fővárosa?
Hány ember él Kijevben?
Milyen város Kijev?
Nevezd meg Ukrajna nagy városait!
Milyen színű Ukrajna zászlója?

334. Яка Україна? Підберіть прикметники.
Milyen Ukrajna? Keressetek jelzőket!

Nagy,

335. Підготуйте презентацію. Порівняйте Угорщину та Україну. Презентуйте свою роботу у класі.
Készítsetek prezentációt! Hasonlítsátok össze Magyarországot és Ukrajnát! Mutassátok be az osztályban!

ЛЬВІВ ДУЖЕ ГАРНЕ МІСТО
LVIV NAGYON SZÉP VÁROS

336. Ви впізнаєте Львів? Що бачите на малюнках?
Запишіть у зошит.
Ismeritek Lvivet? Mit láttok a képen? Írjátok be a füzetbe!



337. Розіграйте діалоги.

Játsszátok el a párbeszégeket!

- Szia, Paul! Mit csinálsz szombaton?
- Lvivben sétálok.
- És még mit csinálsz ott?
- A belvárosban eszem egy finom fagyaltot.

- Szia, Marina! Mit csinálsz vasárnap?
- Kijevben pihenek.
- És még mit csinálsz ott?
- Biciklizem a parkban.

338. Скільки слів знайдете? Що є в будь-якому місті?

Hány szót találsz? Mi van egy városban?

B	P	A	R	K	É	U	T	C	A
A	G	A	L	A	M	B	B	U	SZ
N	T	J	Á	R	D	A	F	A	GY
K	E	K	Ú	B	O	L	T	J	I
V	M	E	T	P	A	T	I	K	A
Á	P	L	O	M	GY	Á	R	F	A
R	D	F	O	D	R	Á	SZ	A	T
M	Ú	Z	E	U	M	W	T	É	R

339. Перекладіть угорською мовою. Вивчіть нові вирази.
Fordítsátok le a szavakat magyar nyelvre, tanuljátok meg az új kifejezéseket!

Гарне місто –	Висока будівля –
Швидкий автобус –	Зелене дерево –
Великий магазин –	Страшна лавиця –
Маленький фонтан –	Цікавий музей –
Сірий голуб –	Низькі двері –
Широкий тротуар –	Весела дитина –
Старий завод –	Старий мужчина –

340. Доповніть запитання.
Egészítsétek ki a kérdéseket!

Ők mikor jön___?	Önök finom levest főz___?
Én hány órakor megy___?	Te hol alsz___?
Ti ott mit csinál___?	Te fent ___ az épületben?

341. Оберіть правильну форму дієслова. Запишіть у зошит.

Válasszátok ki a jó választ! Írjátok be a füzetbe!

Én 15 éves vagyok / vagy.
Péter német iskolás 0 / van.
Ők nincs / nincsenek az osztályban.
Mi nem megyek / megyünk ma.
Anya nem jön / jönnek szerdán.
A madarak fent a fán énekel / énekelnek.
A malac a tanyán van / vagy.
Ungvár nagyon szép város 0 / van.

342. Оберіть правильну форму дієслова. Запишіть у зошит.

Válasszátok ki a helyes alakot! Írjátok be a füzetbe!

Te egy nagy tortát eszel / eszed.
Én magyar nyelvet tanulok / tanulom.
Péter Kijevet ismer / ismeri.
A gyerekek esznek / eszik a finom fagylaltot a parkban.
Mi verset tanulunk / tanuljuk.

Önök szeretnek / szeretik Magyarországot.

Ti a szökőkútot néztek / nézitek?

Ön bélyeget gyűjt / gyűjti?

343. Доповніть пропущені закінчення та слова в тексті.

Запишіть у зошит.

Pótoljátok a hiányzó végződéseket és szavakat a szövegben! Írjátok be a füzetbe!

Én Kovács Edina
_____. 10 _____
magyar lány _____.
Iskolás vagyok. De most
nyári szünet van az iskola
_____. A családom
nem nagy: anya, apa és
én. Anya Réka, 30 éves.
Apa Béla, 35 éves. Mi
Magyarország____, Bu-
dapest_____ élünk. Van
egy cicánk. Ő Cili. Cili
csak 2 éves. Cili mindig
nagyon vidám. Cili fehér
szín_____.

A kedvenc hobbim
az utazás. Születés-
napom van, ezért Né-
metország____, Ber-

lin_____ töltjük a vakációt. Németország nagyon érdekes. Sok
vár, múzeum, templom, szökőkút van itt. Én és anya sokat sé-
tál____, vásárol____. Én pólók____, szoknyák____ nézek, anya nad-
rág____ és ajándékok____. Hétvégén biciklizunk a park____, fagylal-
tot eszünk. Este a színház____ vagyunk. A *Hattyúk tava* című
balettet nézzük meg.

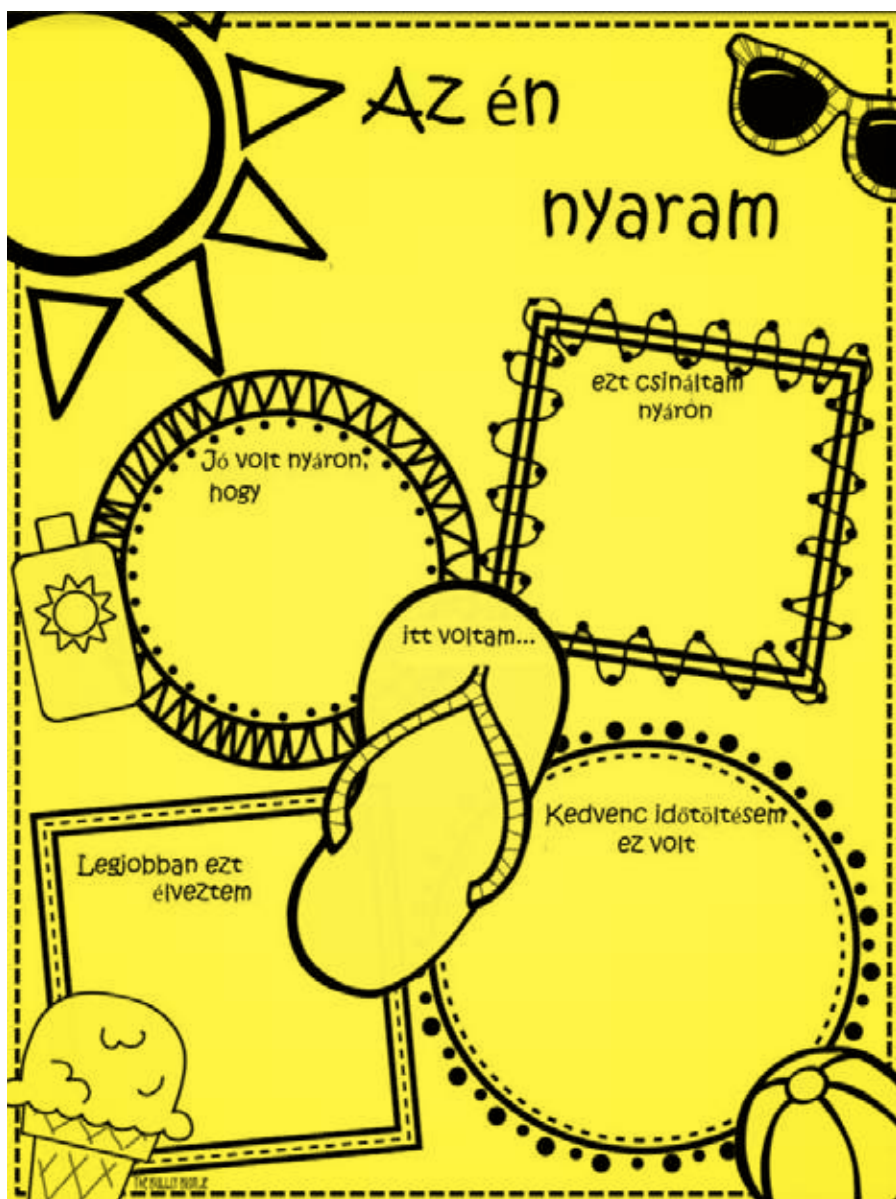
Kár, hogy csak 2 hét a vakáció!



344. Намалюйте, якими уявляєте канікули Едіни.

Rajzoljátok le, milyennek képzelitek el Edina vakációját!

- 345.** Намалюйте свої літні канікули. Розкажіть або напишіть про них, як у розповіді Едіни.
Rajzoljátok le a saját vakációtokat! Aztán meséljétek / írjátok is róla, ahogy Edina!



- 346.** Повторюйте вивчене.
Ismételjétek meg az eddig tanultakat!

HASZNOS TÁBLÁZATOK

<i>én</i>	vagyok	<i>mi</i>	vagyunk
<i>te</i>	vagy	<i>ti</i>	vagytok
<i>ő</i>	van	<i>ők</i>	vannak

<i>én</i>	megyek	<i>mi</i>	megyünk
<i>te</i>	mész	<i>ti</i>	mentek
<i>ő</i>	megy	<i>ők</i>	mennek

<i>én</i>	jövök	<i>mi</i>	jövünk
<i>te</i>	jössz	<i>ti</i>	jöttök
<i>ő</i>	jön	<i>ők</i>	jönnek

ALANYI RAGOZÁS		TÁRGYAS RAGOZÁS	
<i>én</i>	-ok, -ek, -ök	<i>én</i>	-om, -em, -öm
<i>te</i>	-sz, -ol, -el, -öl	<i>te</i>	-od, -ed, -öd
<i>ő</i>	–	<i>ő</i>	-ja, -i
<i>mi</i>	-unk, -ünk	<i>mi</i>	-juk, -jük
<i>ti</i>	-tok, -tek, -tök	<i>ti</i>	-játok, -itek
<i>ők</i>	-nak, -nek	<i>ők</i>	-ják, -ik

HOL VAN?		
itt	fent	kint
ott	lent	bent

Ki? Mi? Kik? Mik?	-k	<i>ceruza – ceruzák</i>
Kit? Mit?	-t	<i>ceruzát</i>
Hol?	-ban/-ben, -n/-on/-en/-ön	<i>iskolában, utcán</i>

Hánykor?	-kor	<i>hat órakor</i>
Hanyadik?	-dik	<i>hetedik</i>
Hanyas? Milyen?	-s	<i>ötös, napos</i>
Milyen?	-i	<i>amerikai</i>
Mi?	-ás, -és	<i>futás</i>
Mikor?	-ban,-ben / -n	<i>májusban, szerdán tavasszal, nyáron, ősszel, télen</i>

HASZNOS KIFEJEZÉSEK

Szia! – Привіт!

Jó napot kívánok! – Добрий день!

Szép napot! – Гарного дня!

Te ki vagy? – А ти хто?

Hány éves vagy? – Скільки тобі років?

Magyar vagy? – Ти угорець(ка)?

Nagyon örülök. – Дуже радий(а).

A családom négytagú. – У моїй сім'ї – 4 членів.

Hogy vagy? – Як у тебе справи?

Köszönöm szépen, jól. – Дякую гарно, добре.

Mi újság? – Що нового?

Semmi különös. – Нічого особливого.

Köszönöm szépen! – Дякую гарно!

Nincs mit! – Немає за що!

Boldog új évet! – З Новим роком!

Kellemes húsvéti ünnepeket! – Приємних пасхальних свят!

Kellemes ünnepeket! – Приємних свят!

Ukrajna, szeretlek! – Я люблю тебе, Україно!

Már ismerem Magyarországot is! – Я вже й Угорщину
знаю!

RÖVID SZÓTÁR

Hogyan köszönünk? – Як вітаємося?

Szia! – Привіт!

Sziasztok! – Всім привіт!

Jó reggelt kívánok! – Бажаю доброго ранку!

Jó napot kívánok! – Бажаю доброго дня!

Jó estét kívánok! – Бажаю доброго вечора!

Jó éjszakát kívánok! – На добраніч!

Csókolom! – Цілую!

Szervusz! – Здрастуй!

Viszontlátásra! – До побачення!

Viszonthallásra! – До побачення! (прощання під час розмови по телефону)

Ki? Mi? – Хто? Що? (іменник)

Család – Сім'я

Családtag – член сім'ї

Rokon – родич

Anyu – мама

Apu – тато

Nagymama – бабуся

Nagyapa – дідусь

Fiútestvér – брат

Lánytestvér – сестра

Bácsi – дядько

Néni – тітка

Iskolatáska – Шкільний портфель

Iskola – школа

Füzet – зошит

Rajzfüzet – альбом для
малювання

Tankönyv – підручник

Toll – ручка

Ceruza – олівець

Radír – гумка

Vonalzó – лінійка

Hegyező – стругалка

Tolltartó – пенал

Színes ceruza – кольорові
олівці

Papír – папір

Ecset – пензлик

Festék – фарба

Olló – ножиці

Szótár – словник

Napló – щоденник

Filctoll – фломастер

Szendvics – бутерброд

Tea – чай

Osztály – Класна кімната

Ablak – вікно	Térkép – карта
Ajtó – двері	Pad – парта
Padló – підлога	Szék – стілець
Tábla – дошка	Szekrény – шафа
Lámpa – лампа	Játék – гра, іграшка
Óra – годинник, година, урок	

Évszakok, hónapok, napok – Пори року, місяці, дні тижня

Tél – зима	Nyár – літо
Tavaszi – весна	Ősz – осінь
Január – січень	Július – липень
Február – лютий	Augusztus – серпень
Március – березень	Szeptember – вересень
Április – квітень	Október – жовтень
Május – травень	November – листопад
Június – червень	December – грудень
Hétfő – понеділок	Péntek – п'ятниця
Kedd – вівторок	Szombat – субота
Szerda – середа	Vasárnap – неділя
Csütörtök – четвер	

Állatok – Тварини

Állatkert – зоопарк	Majom – мавпа
Elefánt – слон	Oroszlán – лев
Zsiráf – жирафа	Teve – верблюд
Tigris – тигр	Orrszarvú – носоріг
Krokodil – крокодил	Fóka – тюлень
Flamingó – фламінго	Víziló – бегемот
Zebra – зебра	Jegesmedve – полярний ведмідь
Koala – коала	Kígyó – змія
Kengurú – кенгуру	Béka – жаба
Papagáj – папуга	
Gorilla – горила	

Erdő – ліс
Vadállat – дикий звір
Róka – лисиця
Szarvas – олень
Őz – козуля
Vaddisznó – дикий кабан

Farkas – вовк
Bagoly – сова
Sün – їжак
Mókus – білка
Medve – ведмідь

Tanya – ферма
Háziállat – домашня
тварина
Disznó – свиня
Malac – порося
Hal – риба
Tehén – корова
Bárány – баран

Ló – кінь
Kecske – коза
Tyúk – курка
Kakas – півень
Nyúl – кролик (заєць)
Kutya – собака
Macska – кіт
Gazda – господар (фермер)

Ruhatár – Гардероб

Ruha – одяг, сукня
Sál – шарф
Sapka – шапка
Kesztyű – рукавиці
Kabát – пальто
Dzseki – куртка
Nadrág – штани
Farmer – джинси
Szveter – кофта
Szoknya – спідниця
Ing – сорочка

Póló – футболка
Atléta – майка
Blúz – блузка
Rövidnadrág – шорти
Bugyi – білизна
Zokni – шкарпетки
Cipő – взуття
Csizma – чоботи
Táska – сумка
Bevásárlóközpont –
торговельний центр

Ünnepek – Свято

Hagyomány – традиція
Szokás – звичай
Mikulás – Миколай
Karácsony – Різдво

Új év – Новий рік
Húsvét – Пасха
Születésnap – День
народження

Város – Місто

Ország – країна	Képgaléria – картинна
Terület – територія	галерея
Belváros – центр міста	Park – парк
Piac – ринок	Óvoda – дитячий садок
Sír – <i>ім.</i> : могила, <i>дієсл.</i> : плакати	Híd – міст
Székesegyház – собор	Pályaudvar – залізничний вокзал
Templom – церква	Bank – банк
Gyár – завод	Bolt – магазин
Szökőkút – фонтан	Fodrászat – перукарня
Szobor – пам'ятник	Patika – аптека
Színház – театр	Kávézó – кав'ярня
Filharmónia – філармонія	Étterem – ресторан
Part – набережна	Cukrászda – цукерня
Vár – замок	Tér – площа
Múzeum – музей	Utca – вулиця
	Uszoda – басейн

Milyen? – Який? (прикметник)

Nagy – великий	Csúnya – страшний
Kicsi – маленький	Kényelmes – зручний
Világos – світлий	Kényelmetlen – незручний
Sötét – темний	Tiszta – чистий
Új – новий	Piszkos – брудний
Régi – старий	Bő – широкий
Fiatal – молодий	Szűk – вузький
Öreg – старий (живі істоти)	Nehéz – важкий
Vidám – веселий	Könnyű – легкий
Szomorú – сумний	Magas – високий
Jó – добрий	Alacsony – низький
Rossz – поганий	Lassú – повільний
Okos – розумний	Gyors – швидкий
Buta – нерозумний	Hosszú – довгий
Szorgalmas – старанний	Rövid – короткий
Lusta – лінивий	Kövér – товстий
Szép – гарний	Sovány – худий

Vastag – товстий
 Széles – широкий
 Vékony – тонкий
 Csinos – нарядний,
 вродливий
 Elegáns – елегантний
 Fáradt – стомлений
 Éhes – голодний
 Szomjas – спраглий
 Fontos – важливий
 Független – незалежний
 Érdekes – цікавий
 Sós – солений
 Édes – солодкий
 Savanyú – кислий

Keserű – гіркий
 Színek – кольори
 Fekete – чорний
 Fehér – білий
 Piros – червоний
 Rózsaszín – рожевий
 Lila – фіолетовий
 Zöld – зелений
 Sárga – жовтий
 Narancssárga – оранжевий
 Vörös – рудий
 Kék – синій
 Hupikék – голубий
 Barna – коричневий
 Szürke – сірий

Mit csinál? – Що робити? (дієслово)

Ül – сидіти
 Áll – стояти
 Megy – іти
 Jön – приходити
 Telefonál – телефонувати
 Sétál – гуляти
 Fut – бігти
 Pihen – відпочивати
 Beszél – говорити
 Tanul – вчитися
 Énekel – співати
 Repül – літати
 Szervez – організовувати
 Indul – вирушати
 Mond – казати
 Kirándul – іти в похід (на
 екскурсію)
 Ebédel – обідати
 Hazamegy – іти додому
 Nevet – сміятися
 Kiabál – кричати

Rajzol – малювати (олівцем)
 Fest – фарбувати
 Félt – боятися
 Vár – чекати
 Siet – поспішати
 Marad – залишатися
 Beszélget – спілкуватися
 Lát – бачити
 Vásárol – купувати
 Hord – носити
 Vasal – прасувати
 Visel – носити (одяг)
 Mos – мити, прати
 Olvas – читати
 Nézt – дивитися
 Keres – шукати
 Kérdez – питати
 Főz – куховарити (варити)
 Takarít – прибирати
 Segít – допомагати
 Készít – готувати

Ért – розуміти
Tölt – наповнювати
(наливати)
Varr – шити
Kel – прокидатися
Eszik – їсти
Iszik – пити
Mosakszik – вмиватися
Reggelizik – снідати
Vacsorázik – вечеряти
Játszik – гратися
Biciklizik – кататися на
велосипеді
Számítógépezik – сидіти за
комп'ютером
Internetezik – сидіти в
інтернеті
Fekszik – лежати
Alszik – спати
Sportol – займатися спортом
Utazik – подорожувати

Hallgat – слухати, мовчати
Gyűjt – збирати,
колекціонувати
Köt – в'язати
Horgászik – рибалити
Ünnepel – святкувати
Kíván – бажати
Kér – просити
Díszít – прикрашати
Gyújt – запалити
Táncol – танцювати
Vesz – брати
Kap – отримувати
Ír – писати
Szentel – освячувати
Süt – пекти, смажити
Locsolkodik – поливати
Talál – знаходити
Rendez – організовувати
Él – жити
Szeret – любити

Egyéb – Інше

És – і, та
Is – також
Meg – і, та
Még – ще
De – але
Pedig – зате
Ha – якщо
Akkor – тоді
Igen – так
Nem – ні
Hanem – проте
Általában – зазвичай
Miért – чому
Mert – тому що

Inkább – краще
Nagyon – дуже
Túl – занадто
Biztos – напевно
Persze – звичайно
Reggel – ранок
Délelőtt – до обіду
Dél – в обід
Délután – після обіду
Este – ввечері
Éjszaka – вночі
Hajnal – світанок
Ma – сьогодні
Hét – тиждень

ЗМІСТ

Угорський алфавіт.....	6
A magyar ábécé.....	6
I. Я, МОЯ РОДИНА, МОЇ ДРУЗІ	9
I. ÉN, A CSALÁDOM ÉS A BARÁTAIM.	9
Познайомитися.....	9
Ismerkedni.....	9
Хто я такий / така?	9
Ki vagyok én?	9
Як вітаємося, як прощаємося?	11
Hogyan köszönünk?.....	11
Угорські голосні	12
A magyar magánhangzók	12
Скільки вам років?	15
Hány éves vagy?.....	15
Де проживаю? Адреса	18
Hol élek? Mi a lakcímem?	18
Мої друзі	19
A legjobb barátom	19
Моя родина	23
A családom.....	23
Як справи?.....	27
Hogy vagy?.....	27
II. ШКОЛА.....	30
II. ISKOLA.....	30
Портфель	30
Az iskolatáska	30
Угорські голосні	32
A magyar magánhangzók	32
Де знаходиться портфель?	34
Hol van az iskolatáska?	34
Клас.....	36
Az osztály	36
Угорські голосні	38
A magyar magánhangzók	38
У школі	40
Az iskolában	40
Хто де вчиться?.....	42
Ki hol tanul?.....	42
Який? / Яка?.....	44
Milyen?.....	44

Де мій друг? У школі.	46
Hol van a barátom? Az iskolában.....	46
Що робить школяр?	48
Mit csinál az iskolás?	48
Hol is van a ceruza?	50
А де ж знаходиться олівець?.....	50
III. ПРИРОДА	54
III. A TERMÉSZET	54
Пори року та місяці	54
Évszakok és hónapok	54
Моя улюблена пора року!	56
A kedvenc évszacom	56
Дні тижня	58
A hét napjai	58
Уже вирушаємо?	60
Indulunk már?.....	60
У будакеському дикому парку	64
A budakeszi vadasparkban	64
Яка це тварина?	67
Milyen állat ez?	67
На фермі.....	68
A tanyán	68
Моя улюблена домашня тварина	70
A kedvenc háziállatom	70
IV. ЛЮДИНА	73
IV. AZ EMBER	73
Гардероб.....	73
A ruhatár.....	73
Приголосні	73
Mássalhangzók	73
Який мій гардероб?.....	75
Milyen a ruhatáram?	75
Мій щоденний гардероб.....	77
A mindennapi ruhatáram	77
Приголосні	79
Mássalhangzók	79
Допоможеш мені?	81
Segítesz nekem?.....	81
Що ти робиш у суботу?.....	83
Mit csinálsz szombaton?.....	83
Яка сучасна мода?.....	87
Milyen a mai divat?.....	87

Познайомтеся з Угорщиною.	
Угорський народний одяг	89
Ismerjétek meg Magyarországot.	
A magyar népviselet	89
V. ВІДПОЧИНОК ТА ДОЗВІЛЛЯ	92
V. PIHENÉS	92
Вільний час.....	92
Szabadidő.....	92
Що робимо у вихідні?	94
Mit csinálunk hétvégén?	94
Дозвілля	96
Szabadidős programok	96
О котрій годині їдемо?	99
Hány órákor utazunk?	99
Одне цікаве хобі.....	101
Egy érdekes hobbi	101
Що я роблю у вільний час?	103
Mit csinállok a szabadidőmben?	103
Чи будеш мати час сьогодні ввечері?.....	105
Ráérsz ma este?	105
VI. СВЯТА ТА ТРАДИЦІЇ.....	108
VI. ÜNNEPEK ÉS HAGYOMÁNYOK.....	108
Свята	108
Az ünnepek.....	108
А ти чекаєш Святого Миколая?.....	109
És te várod a Mikulást?.....	109
Зимові свята.....	113
Téli ünnepek	113
Традиції та звичаї	115
Hagyományok és szokások.....	115
Готуємося до Різдва	117
Karácsonyi készülődés	117
Весняні свята та традиції	119
Tavaszi ünnepek és hagyományok	119
Пасха – сімейне свято	122
A húsvét családi ünnep.....	122
VII. УГОРЩИНА.....	125
VII. MAGYARORSZÁG	125
Загальні відомості про Угорщину	125
Főbb ismeretek Magyarországról	125
Подорож Угорщиною.....	126
Magyarországon barangolunk	126

VIII. УКРАЇНА	130
VIII. UKRAJNA	130
Загальні відомості про Україну	130
Főbb ismeretek Ukrajnáról	130
Львів дуже гарне місто	131
Lviv nagyon szép város	131
Hasznos táblázatok	136
Hasznos kifejezések	138
Rövid szótár	139

Навчальне видання

**БОДІ Тімея Арпадівна
БРАУН Єва Ласловна**

УГОРСЬКА МОВА
(1-й рік навчання, друга іноземна)

**Підручник для 5 класу
закладів загальної середньої освіти
(з аудіосупроводом)**

Рекомендовано Міністерством освіти і науки України

Підручник відповідає Державним санітарним нормам і правилам
„Гігієнічні вимоги до друкованої продукції для дітей”

Угорською мовою

Редактор *О. О. Дебрецені*
Худ. оформлення *М. С. Шутурма*
Коректор *Г. М. Турканич*

Формат 70х100/16. Ум. друк. арк. _____. Обл.-вид. арк. _____.
Тираж ____ пр. Зам. № _____.

Державне підприємство
„Всеукраїнське спеціалізоване видавництво „Світ”
79008 м. Львів, вул. Галицька, 21
Свідоцтво суб'єкта видавничої справи
серія ДК № 4826 від 31.12.2014
www.svit.gov.ua; e-mail: office@svit.gov.ua